



SCISSOR LIFTS / MID RISE LIFTS / MOTORBIKE LIFTS

Sollevatori a forbice / Media altezza / Sollevatori per moto

Scheren / Mittelhubbühnen / Motorrad-Hebebühnen

Ponts ciseaux / Basse levée / Ponts motos

Elevadores de tijera / Media altura / Elevadores para Moto



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com

 **Regione Emilia-Romagna**

Foto di copertina: Progetto Santiago Calatrava-Comune di Reggio E.-Foto Pdp



WERTHER INTERNATIONAL

WERTHER BY NUMBERS

Founded by Mr. Enea Zanini and Mr. Werter Iori in 1970

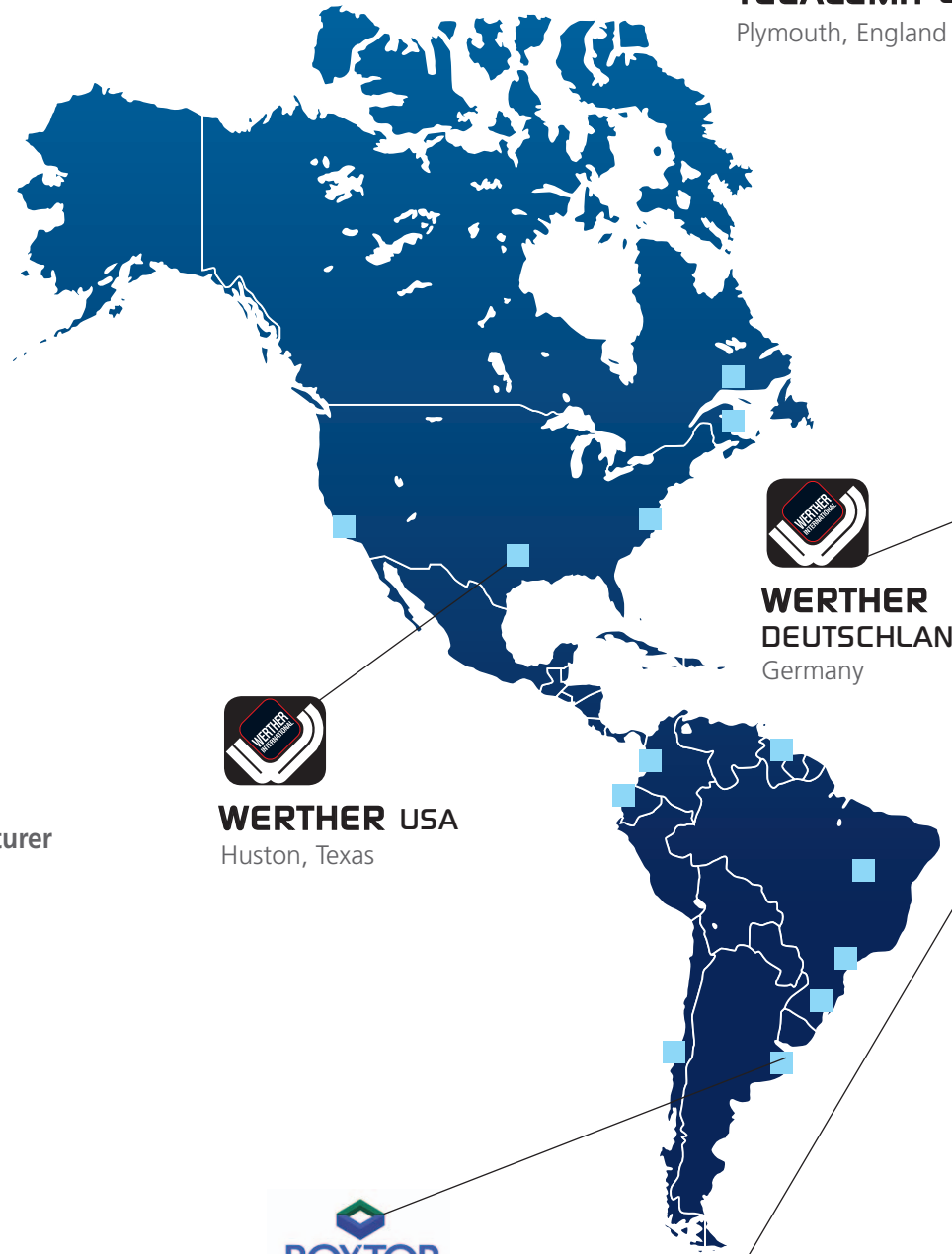
- 12 company branches
- Total revenue: 85 million EURO
- 340 worldwide staff
- 42 year market presence
- Strategic worldwide locations
- 57 authorized distributors worldwide
- 89 authorized service centres
- Customers Support in 97 countries
- Major O.E.M supplies
- 23 production / commercial / warehouse sites
- 174.000 Sq.mt. of facilities
- 6 week lead-time from manufacturer to installation site



HH LIONS UK
London, England



TECALEMIT UK
Plymouth, England



WERTHER DEUTSCHLAND
Germany



WERTHER USA
Huston, Texas



BOXTOP do Brasil
Rio do Sul, Brasil



WERTHER IBERICA
Barcelona, Spain

 Worldwide Partners



EGI FRANCE
Vierzon, France



Vierzon, France



HH Intertech
Danmark ApS

Copenaghen,
Denmark



WERTHER POLSKA
Poland



WERTHER TURKEY
Turkey



W E R T H E R

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. +39 0522 9431 +39 346 98 37 325 +39 346 98 37 443
Fax +39 0522 941997 e-mail: sales@wertherint.com

www.wertherint.com



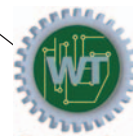
Vicenza, Italy



Vicenza, Italy








Reggio Emilia, Italy








WT Engineering
Bergamo, Italy

STRATOS SRM 3,2 t | SRE 3,5 t



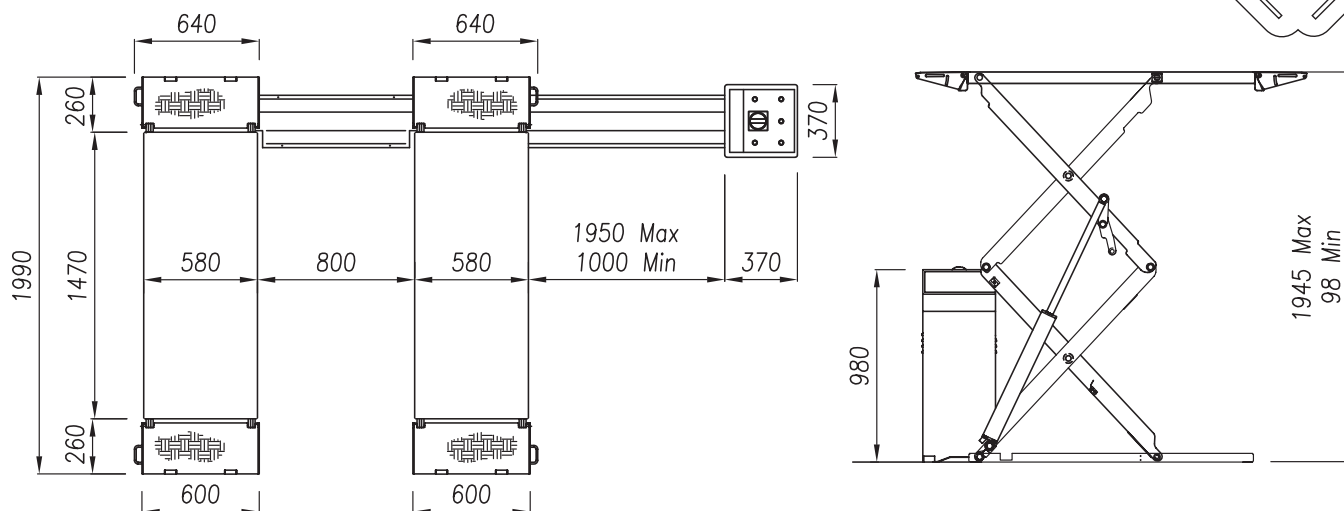
-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo super-ribassato
-  Extra-low-profile hydraulic scissor lift
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit extra-niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux super-surbaissé
-  Elevador hidráulico de tijera de perfil súper-bajo



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent
-  Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar • Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Seguridad mecánica de cremallera • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso

STRATOS SRM 3,2 t

SRE 3,5 t



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

	SRM	SRE
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	3.200 kg	3.500 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	730 kg	750 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada		35/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación		1945 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor		2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph

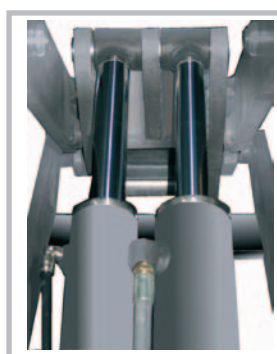
Installazione standard sopra pavimento • Altezza minima: 98 mm • Facile accesso anche con vetture ribassate

Surface mounted version as a standard • Minimal height: 98 mm • Easy to drive-over even with low cars

Aufbodenversion ist Standard • Mindesthöhe: 98 mm • Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

Version installée sur sol est standard • Hauteur minimum: 98 mm • Accès très facile même avec voitures très basses

Instalación estándar sobre suelo • Altura mínima: 98 mm • Fácil acceso también con vehículos de perfil bajo



Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana

Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform

Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere

Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme

Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales

Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio per incasso • Kit scivoli per incasso • Rampe ausiliarie per vetture ribassate • Traverse per veicoli speciali

Hose extensions 2 m • Single phase version • Recess frame • Kit of embedded run-on and run-off skids • Auxiliary ramps for lowered cars • Cross-pieces for special vehicles

Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Bodeneinbaurahmen • Satz Abrollrampen für Bodeneinbad • Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge • Traversen für Sonderfahrzeuge






Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrement • Jeu de rampes de roulement pour encastrement • Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées • Traverses pour véhicules spéciaux

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Motor monofásico • Estructura para empotrar • Juego de rampas para empotrar • Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo • Travesaños para vehículos especiales






STRATOS SRMC 3,2 t

SREC 3,5 t



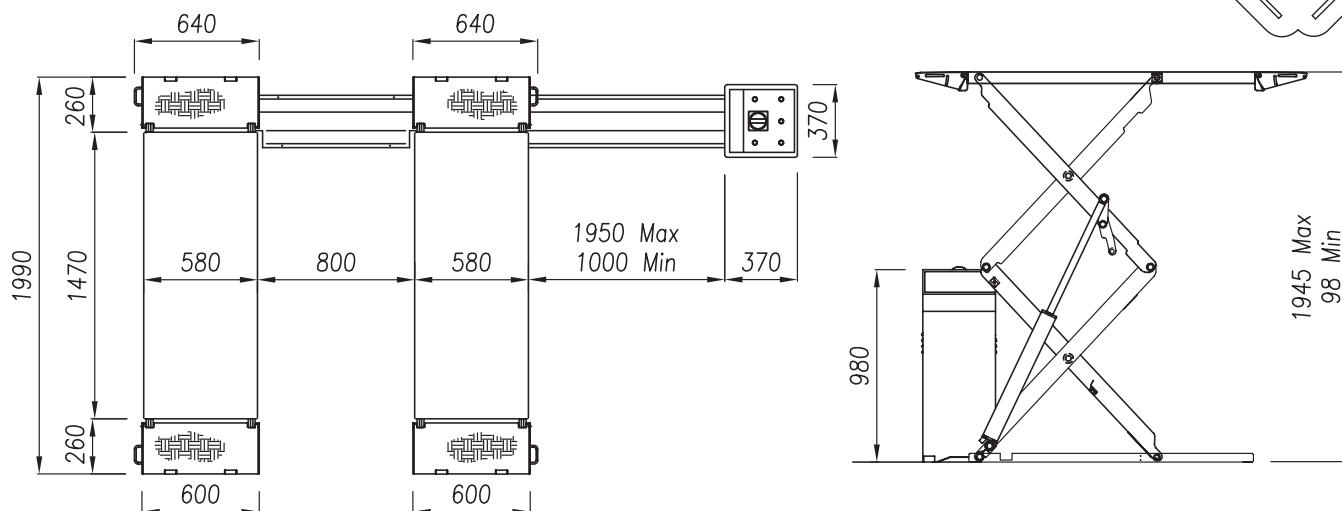
-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo super-ribassato
-  Extra-low-profile hydraulic scissor lift
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit extra-niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux super-surbaissé
-  Elevador hidráulico de tijera de perfil súper-bajo



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent
-  Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar • Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Seguridad mecánica de cremallera • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso

STRATOS SRMC 3,2 t

SREC 3,5 t



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

	SRMC	SREC
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	3.200 kg	3.500 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	730 kg	750 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada		35/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación		1945 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor		2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph

Installazione standard sopra pavimento • Altezza minima: 98 mm • Facile accesso anche con vetture ribassate

Surface mounted version as a standard • Minimal height: 98 mm • Easy to drive-over even with low cars

Aufbodenversion ist Standard • Mindesthöhe: 98 mm • Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

Version installée sur sol est standard • Hauteur minimum: 98 mm • Accès très facile même avec voitures très basses

Instalación estándar sobre suelo • Altura mínima: 98 mm • Fácil acceso también con vehículos de perfil bajo



- Sicurezza meccanica
- Mechanical locking system

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana

Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform

Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere

Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme

Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales






Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio per incasso • Kit scivoli per incasso • Rampe ausiliarie per vetture ribassate • Traverse per veicoli speciali

Hose extensions 2 m • Single phase version • Recess frame • Kit of embedded run-on and run-off skids • Auxiliary ramps for lowered cars • Cross-pieces for special vehicles






Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Bodeneinbaurahmen • Satz Abrollrampen für Bodeneinbad • Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge • Traversen für Sonderfahrzeuge

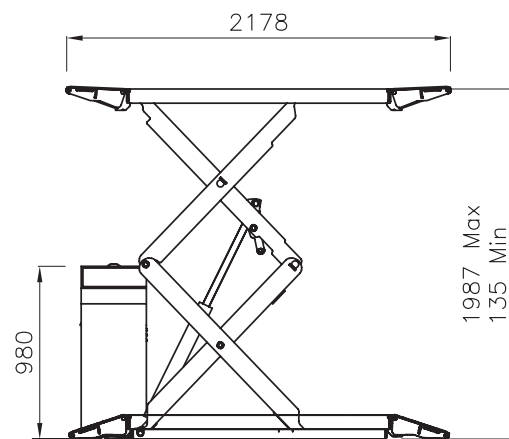
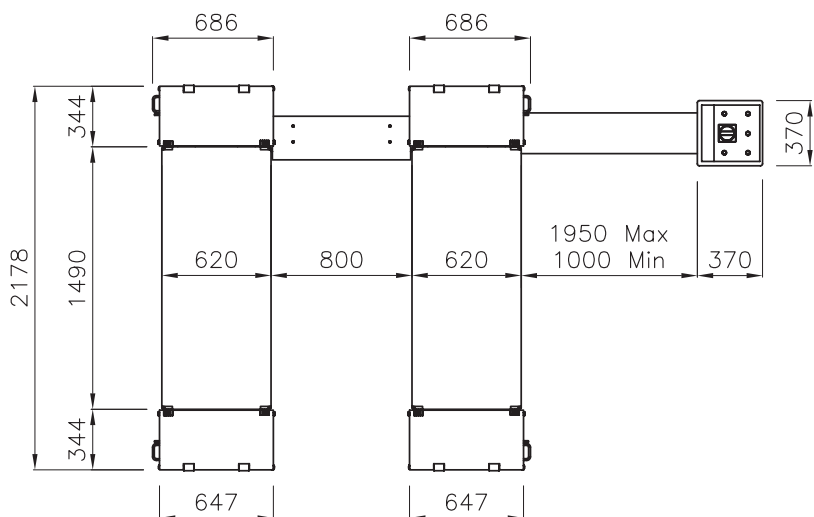
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrement • Jeu de rampes de roulement pour encastrement • Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées • Traverses pour véhicules spéciaux

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Motor monofásico • Estructura para empotrar • Juego de rampas para empotrar • Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo • Travesaños para vehículos especiales

-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo ribassato
-  **Low-profile hydraulic scissor lift**
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux surbaissé
-  Elevador hidráulico de tijera de perfil lbajo



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safetyvalve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent
-  Einfache Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummielöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar • Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Seguridad mecánica de cremallera • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	4.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	900 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	40 s - 30 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	1987 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	3 kW -230-400V/50Hz-3ph

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform
 Doppelhydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere
 Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
 Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni






Optionals

Sonderzubehör






Options

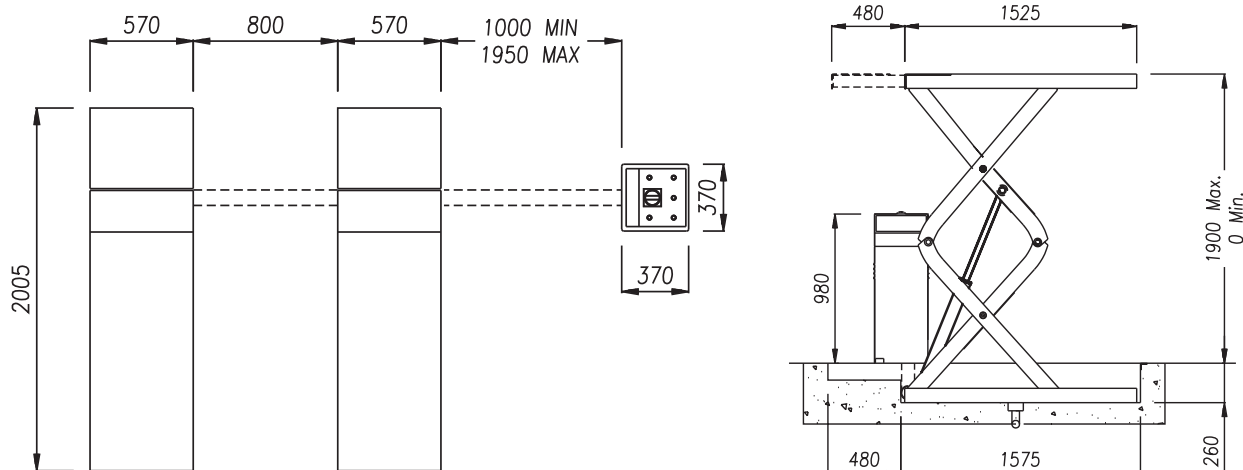
Opcionales

Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Rampe ausiliarie per vetture ribassate • Traverse per veicoli speciali
Hose extensions 2 m • Auxiliary ramps for lowered cars • Crosspieces for special vehicles
 Schlauchverlängerungen 2 m • Zusatzrampen für tiefergelegte Fahrzeuge • Traversen für Sonderfahrzeuge
 Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées • Traverses pour véhicules spéciaux
 Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo • Travesaños para vehículos especiales

-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar



-  Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Comandi uomo presente 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • “Dead man” controls 24V • Set of 4 rubber pads • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
-  Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Commandes de type “hommemort” à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma • Señal acústica último tramo de descenso



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	4.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	730 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	35/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	1.900 mm*
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph

*: dal pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el suelo

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform
 Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere
 Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
 Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales

Traverse per veicoli speciali • Prolunghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase • Telaio ad incasso

Crosspieces for special vehicles • Hose extensions 2 m • Single phase version • Embedding frame

Traverses pour véhicules spéciaux • Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée • Cadre de montage en encastrement

Traversen für Sonderfahrzeuge • Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung • Metallrahmen für Grube

Travesaños para vehículos especiales • Prolongaciones para tubos hidráulicos 2m • Motor monofásico • Estructura para empotrar

SATURNUS EV40 4,0 t | EV45 4,5 t



- Ponte elettroidraulico a forbice
- Electro-hydraulic scissor lift
- Elektrohydraulische Scherenhebebühne
- Pont ciseaux électro-hydraulique
- Elevador electro-hidráulico de tijera



Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da 4,0 t
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting table with 4,0 t capacity
Für Ausführungen 'LT' und 'ATLT': Radfreiheber 4,0 t Tragkraft
Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité 4,0 t
En versiones 'LT' y 'ATLT': elevador auxiliar de 4,0 t

Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica composta da 2 circuiti volumetrici • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Doppio cilindro nelle torrette (LT e ATLT) • Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT) • Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLT • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza meccanica fra i cilindri per un perfetto livellamento delle piattaforme (versioni AT ATLT) - OPZIONE 1: Kit da incasso L1368 - OPZIONE 2: kit per sopra pavimento L 973

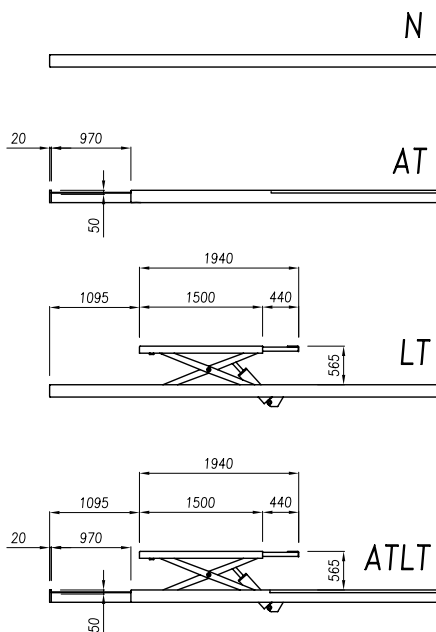
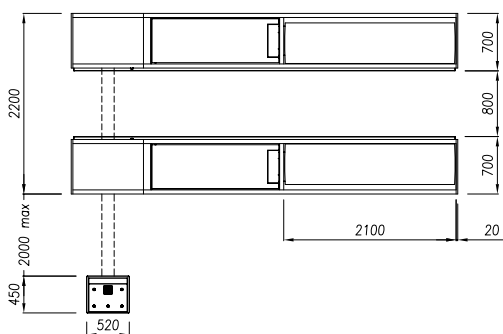
Hydraulic platforms' synchronization • 2 independent hydraulic circuits • Overload safety valve • Safety valve in the event of sudden loss of pressure • Manual descent system in the event of power failures • 24V "dead man" controls • auxiliary lifting tables with double cylinders' system and 4 rubber pads (LT and ATLT versions) • Set of 4 rubber pads (LT and ATLT) • Front recesses and rear slip plates for wheel alignment (AT and ATLT versions) • Lateral rails for jack ing beams • Acoustic warning in the last portion of descent • Mechanical locks between the cylinders for a perfect levelling of the platforms (AT and ATLT versions) - OPTION 1: recessed installation kit L1368 - OPTION 2: on floor installation kit L973

Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Hydraulische Sicherheitseinrichtung besteht aus 2 volumetrischen Schaltungen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Radfreiheber mit Doppelzylinder (LT und ATLT) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LT und ATLT) • Vordere Aussparungen und hintere Schiebleisten für Achsvermessung auf • Mechanische Klinken zwischen den Zylindern für eine perfekte Nivellierung der Plattformen (AT und ATLT Versionen) - Version 1: Bodenebeneinbau Satz L1368 - Version 2: Auf Boden L973

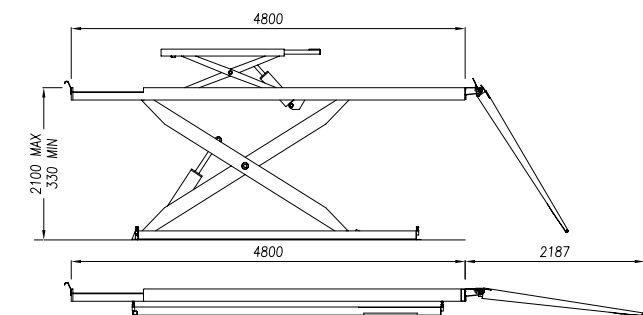
Synchronisation hydraulique des plateformes • Dispositif de sécurité hydraulique composé de 2 circuits volumétriques • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Levage auxiliaire avec double vérin (LT et ATLT) • Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LT et ATLT) • Encastresments avant et plateaux de réalignement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLT • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Sécurités mécaniques entre les cylindres pour une parfaite mise à niveau des plates-formes (versions ATLT et AT) - OPTION 1: kit pour encastrement L1368 - OPTION 2 : kit pour montage sur le sol L973

Sincronización hidráulica de las plataformas • Dispositivo de seguridad hidráulico consta de 2 circuitos volumétricos • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Torretas con doble cilindro (LT y ATLT) • Juego de 4 tacos en goma (LT y ATLT) • Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLT • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso • Cerraduras mecánicas entre los cilindros para una perfecta nivelación de las plataformas (AT y versiones ATLT) - OPCION 1: kit para empotrar L 1368 - OPCION 2: kit para instalacion al suelo L973

SATURNUS EV40 4,0 t | EV45 4,5 t



- Sicurezza meccanica
- Mechanical locking system AT-ATLT



- Quadro comando
- Control panel



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Electroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	4000 kg- 4500 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	1400-2200 kg - 1450-2250 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	40 s - 30 s • Optional INVERTER 22 s - 30 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	2100 mm + (565 mm**)
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*	330 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	4 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática	6 - 8 bar

*: da pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el nivel del suelo

**ATLT - LT



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Traversa idraulica
Jacking beam
Zusatz-Radfreiheber
Traverse de evage
Travesaño hidráulico



- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos (1 m / 2 m)



- Traverse per veicoli speciali
- Crosspieces for special vehicles
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Travesaños para los vehículos especiales








INVERTER
INVERTER
INVERTER
INVERTER

- Kit illuminazione
- Illumination kit
- Beleuchtungsset
- Kit d'éclairage
- Kit de la iluminación

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Auf- und Abfahrampen (2)
- Rampes de montée/descente (2)
- Juego de rampas de acceso al elevador (2 unidades)


- Dispositivo ricerca 2 posizioni di stazionamento
- Electronic device for 2 parking position
- Elektronische 2-Parkpositionen Vorrichtung
- Dispositif de recherche des deux positions de stationnement
- Aparato de búsqueda de 2 posiciones de aparcamiento


- Provagiochi
- Play detector
- Gelenkspieltester
- Plaques à jeux
- Detector de holguras


-  Ponte elettroidraulico a forbice
-  **Electro-hydraulic scissor lift**
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique
-  Elevador electro-hidráulico de tijera





Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da 4,0 t
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting table with 4,0 t capacity
 Für Ausführungen 'LT' und 'ATLT': Radfreiheber 4,0 t Tragkraft
 Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité 4,0 t
 En versiones 'LT' y 'ATLT': elevador auxiliar de 4,0 t

 Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica composta da 2 circuiti volumetrici • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Doppio cilindro nelle torrette (LT e ATLT) • Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT) • Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLT • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza meccanica fra i cilindri per un perfetto livellamento delle piattaforme (versioni AT ATLT) - OPZIONE 1: Kit da incasso L1368 - OPZIONE 2: kit per sopra pavimento L 973

 **Hydraulic platforms' synchronization • 2 independent hydraulic circuits • Overload safety valve • Safety valve in the event of sudden loss of pressure • Manual descent system in the event of power failures • 24V "dead man" controls • auxiliary lifting tables with double cylinders' system and 4 rubber pads (LT and ATLT versions) • Set of 4 rubber pads (LT and ATLT) • Front recesses and rear slip plates for wheel alignment (AT and ATLT versions) • Lateral rails for jack ing beams • Acoustic warning in the last portion of descent • Mechanical locks between the cylinders for a perfect levelling of the platforms (AT and ATLT versions) - OPTION 1: recessed installation kit L1368 - OPTION 2: on floor installation kit L973**

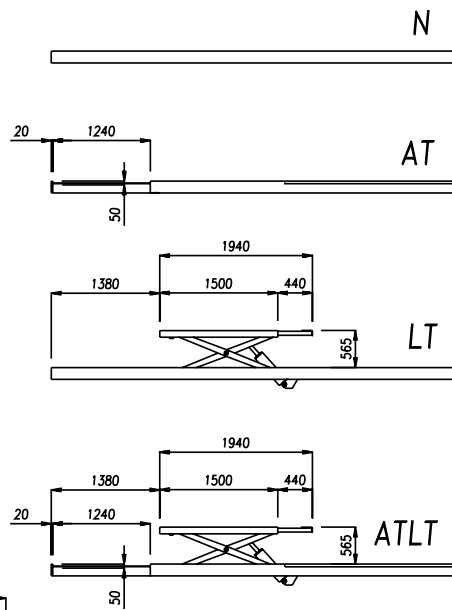
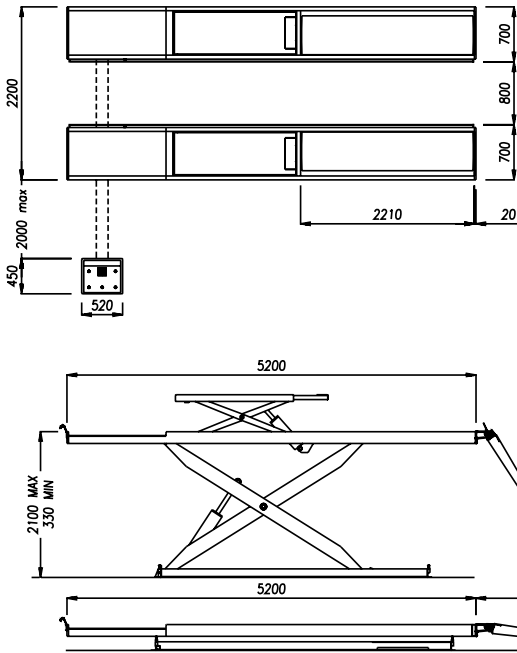
 Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Hydraulische Sicherheitseinrichtung besteht aus 2 volumetrischen Schaltungen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Radfreiheber mit Doppelzylinder (LT und ATLT) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LT und ATLT) • Vordere Aussparungen und hintere Schiebepplatten für Achsvermessung auf • Mechanische Klinken zwischen den Zylindern für eine perfekte Nivellierung der Plattformen (AT und ATLT Versionen) - Version 1: Bodenebeneneinbau Satz L1368 - Version 2: Auf Boden L973

 Synchronisation hydraulique des plateformes • Dispositif de sécurité hydraulique composé de 2 circuits volumétriques • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Levage auxiliaire avec double vérin (LT et ATLT) • Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LT et ATLT) • Encastrement avant et plateau de réaligement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLT • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Sécurités mécaniques entre les cylindres pour une parfaite mise à niveau des plates-formes (versions ATLT et AT) - OPTION 1: kit pour encastrement L1368 - OPTION 2 : kit pour montage sur le sol L973

 Sincronización hidráulica de las plataformas • Dispositivo de seguridad hidráulico consta de 2 circuitos volumétricas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Torretas con doble cilindro (LT y ATLT) • Juego de 4 tacos en goma (LT y ATLT) • Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLT • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso • Cerraduras mecánicas entre los cilindros para una perfecta nivelación de las plataformas (AT y versiones ATLT) - OPCION 1: kit para empotrar L 1368 - OPCION 2: kit para instalacion al suelo L973

SATURNUS EV50

5,0 t



- Sicurezza meccanica
- Mechanical locking system AT-ATLT



- Quadro comando
- Control panel



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Electroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	5000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	1500-2300 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	40 s - 30 s • Optional INVERTER 22 s - 30 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	2100 mm + (565 mm)**
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*	330 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	4 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática	6 - 8 bar

*: da pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el nivel del suelo

**ATLT - LT



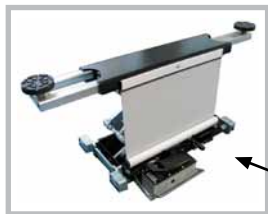
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



.7

Traversa idraulica
Jacking beam
Zusatz-Radfreiheber
Traverse de evage
Travesano hidráulico



- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos (1 m / 2 m)



- Traverse per veicoli speciali
- Crosspieces for special vehicles
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Travesaños para los vehículos especiales



INVERTER
INVERTER
INVERTER
INVERTER

- Kit illuminazione
- Illumination kit
- Beleuchtungsset
- Kit d'éclairage
- Kit de la iluminación






- Serie rampe salita/discesa (2)
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Auf- und Abfahrampen (2)
- Rampes de montée/descente (2)
- Juego de rampas de acceso al elevador (2 unidades)

- Dispositivo ricerca 2 posizioni di stazionamento
- Electronic device for 2 parking position
- Elektronische 2-Parkpositionen Vorrichtung
- Dispositif de recherche des deux positions de stationnement
- Aparato de búsqueda de 2 posiciones de aparcamiento

- Provagiochi
- Play detector
- Gelenkspieltester
- Plaques à jeux
- Detector de holguras

SATURNUS 40R 4,0 t | 50R 5,0 t





-  Sollevatore idraulico a forbice a profilo super ribassato
-  Extra-low-profile hydraulic scissors lift
-  Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit sehr-niedriger Überfahrhöhe
-  Pont à ciseaux supersurbaissé
-  Elevador electrohidráulico de tijeras de perfil bajo






SATURNUS 50R ATLT

Su versioni 'LT' e 'ATLT': Torrette da 3,5 t
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting tabel with 3,5 t capacity
Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité 3,5 t
Für Ausführungen 'LT' und 'ATLT' : Radfreiheber 3,5 t Tragkraft
En la versión 'LT' y 'ATLT': elevador auxiliar con capacidad para 3,5 TN

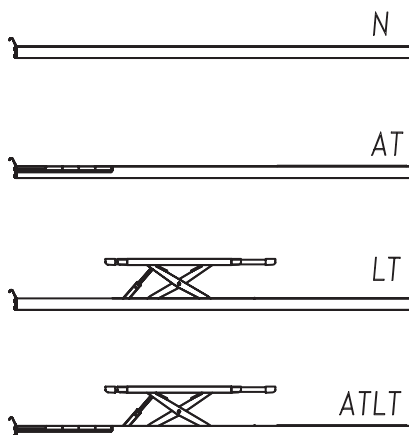
-  Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica composta da 2 circuiti indipendenti • Sicurezza meccanica sul sollevatore (AT e ATLT) • Guide laterali per traverse idrauliche • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT) • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Super ribassato per installazione a pavimento • Torrette con doppio cilindro e doppie prolunghe per veicoli a passo lungo. - OPZIONE 1: kit per sopra pavimento L1401 - OPZIONE 2: Kit da incasso L1368
-  Hydraulic platforms' synchronization • Overload safety valve • 2 independent hydraulic safety circuits • Mechanical locks between the cylinders for a perfect levelling of the platforms (AT and ATLT versions) • Lateral guides for Jacking Beams • 24V "dead man" controls • Set of 4 rubber pads (LT and ATLT) • Acoustic warning in the last portion of descent • Ultra low height, ideal for floor installation • Auxiliary lifting tables with double cylinders' system and double extensions for longer wheelbase vehicles - OPTION 1: on floor installation kit L1401 - OPTION 2 :recessed installation kit L1368

SATURNUS 40R 4,0 t | 50R 5,0 t



- 
 Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überdruckventil als Überlastsicherung • Hydraulisches Sicherheitssystem aus 2 unabhängigen Kreislauf • Mechanische Fallsicherung (auf 'AT' et 'ATLT'-Versione) • Seitl. Führungen Achsfreiheber • 24 V-Totmannschaltung • 4-Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke (auf 'LT' und 'ATLT'-Versionen) • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung • Extra-niedrig für Auf bodenversion • Radfreiheber mit Doppelzylinder und Doppelverlängerungen für langen Abstand - Version 1: Auf Boden L1401 - Version 2: Bodenebeneneinbau Satz L1368
- 
 Synchronisation hydraulique des plateformes • Soupape de surpression en cas de surcharge • Sécurité hydraulique avec 2 circuits indépendants • Cremaillère mécanique de sécurité sur (sur versions 'AT' et 'ATLT') • Rails latéraux pour traverses de levage • Commandes de type 'homme mort', 24 V • Jeu de 4 tampons en caoutchouc (sur versions 'LT' et 'ATLT') • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Ultra plat pour installation au sol • Levages auxiliaires avec doubles vérins et doubles rallonges pour véhicules à long empattement - OPTION 1: kit pour montage sur le sol L1401 - OPTION 2: kit pour encastrement L1368
- 
 Sincronización hidráulica de las plataformas • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica formada por 2 circuitos independientes • Seguridad mecánica en elevador (AT y ATLT) • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Mandos de hombre presente, 24V • Juego de 4 tacos en goma (LT y ATLT) • Señal acústica último tramo de descenso • Perfil extra bajo ideal para instalación empotrada • Lift table/elevador auxiliar con sistema de doble cilindro y extensiones dobles para vehículos con batalla más larga - OPCION 1: kit para instalacion al suelo L1401 - OPCION 2: kit para empotrar L 1368

Installazione standard sopra pavimento
Standard version surface mounted
 Auf bodenversion ist Standard
 Version standard installée sur sol
 Instalación estándar sobre suelo



Serie rampe salita / discesa (2)
Drive-on / Drive-off ramps (2)
 Auf- und Abfahrrampen (2)
 Rampes de montée / descente (2)
 Juego de rampas de subida / bajada (2)

SATURNUS 40R 4,0 t

50R 5,0 t



SATURNUS 40R-50R AT & ATLT



SATURNUS 40R-50R AT & ATLT



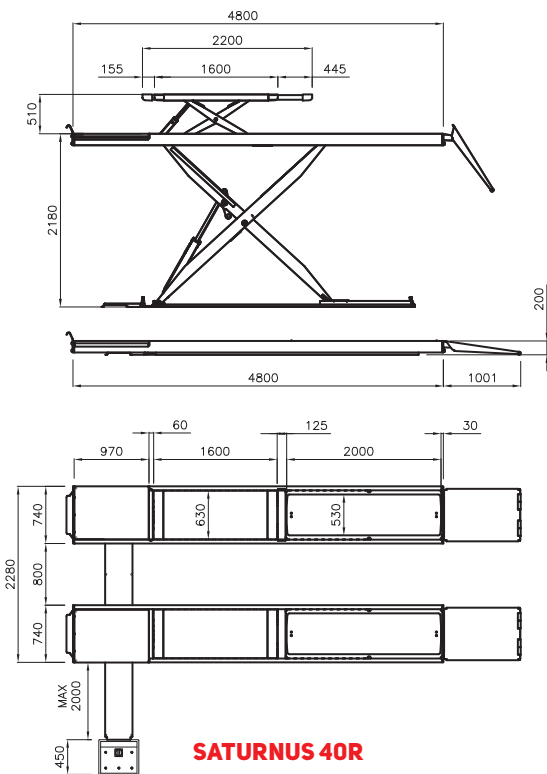
SATURNUS 40R-50R AT & ATLT



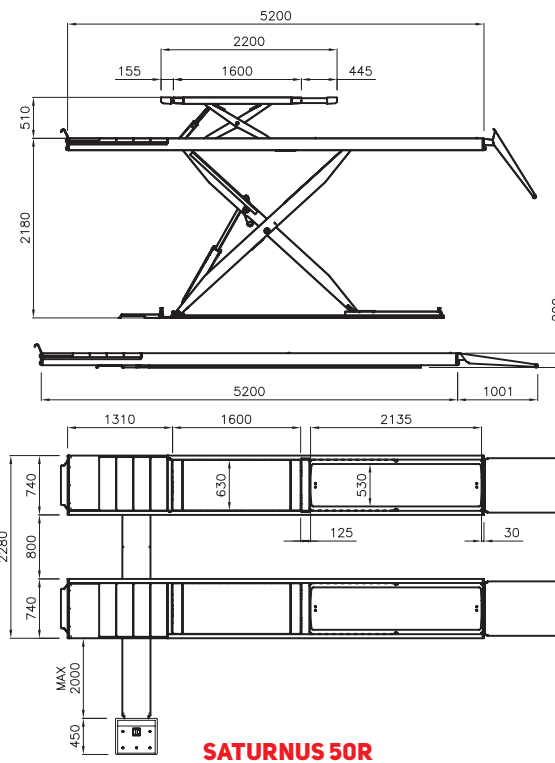
SATURNUS 40R-50R AT & ATLT *



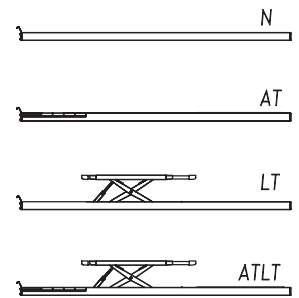
SATURNUS 40R 4,0 t | 50R 5,0 t








SATURNUS 40R



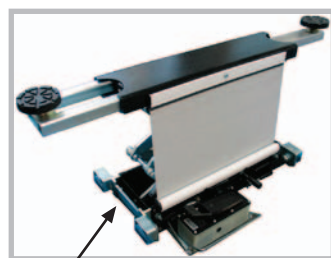
SATURNUS 50R



 Dati tecnici	 Technical data	 Technische Eigenschaften	 Caractéristiques techniques	 Datos técnicos	40R	50R
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento			Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohdraulisch • Electrohydraulique • Electro-hidráulico			
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad					4000 kg	5000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso					1800-2600 kg	1900-2700 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada					38 s - 35 s	37 s - 35 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación					2180 mm + (510 mm)	2180 mm + (510 mm)
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*					200 mm	200 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor					4,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph	5,5 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática					6 - 8 bar	6 - 8 bar

*: da pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el nivel del suelo

 Opzioni	 Optionals	 Sonderzubehör	 Options	 Opcionales
---------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------



.8W

Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
 Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
 Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
 Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

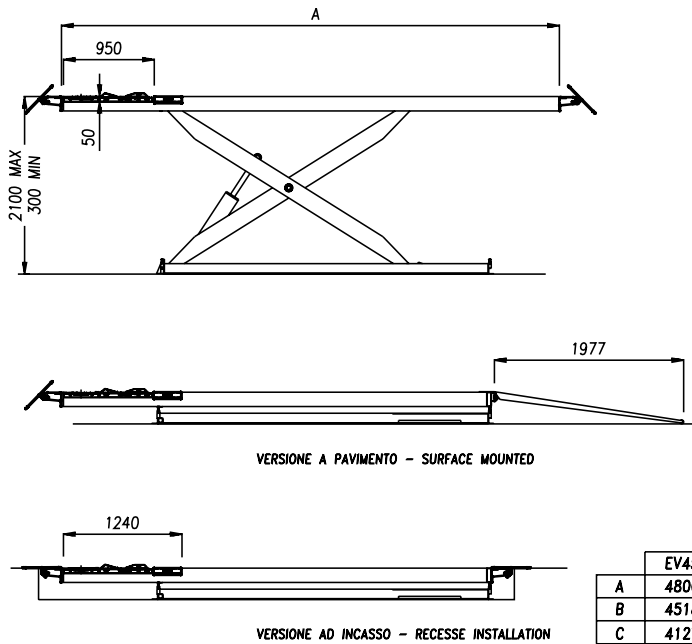
Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Traverse per veicoli speciali • Versione con finitura zincata a caldo
Hose extensions 2 m • Crosspieces for special vehicles • Galvanized version
 Schlauchverlängerungen 2 m • Traversen für Sonderfahrzeuge • Heissverzinkte Ausführung
 Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Traverses pour véhicules spéciaux • Version zinguée
 Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Travesaños para vehículos especiales • Versión con acabado galvanizado en caliente



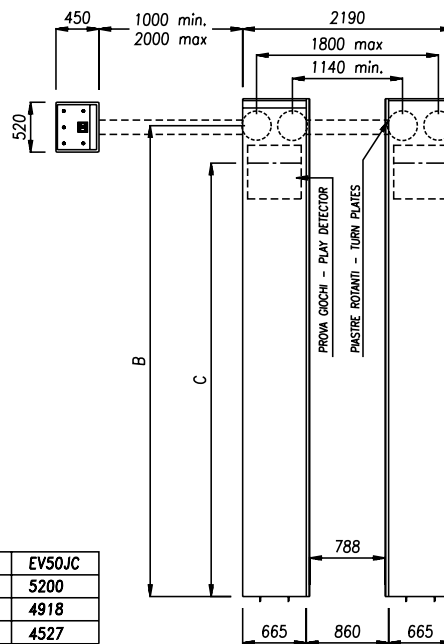
- Ponte elettroidraulico a forbice da incasso con provagiocchi omologato VOSA
- Electro-hydraulic recessed scissor lift with play detector VOSA approved
- Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne mit Gelenkspieltester VOSA genehmigt
- Pont ciseaux électro-hydraulique encastré avec plaque à jeux homologué VOSA
- Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar con detector de holguras aprobado VOSA



- Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica composta da 2 circuiti volumetrici • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Incavi anteriori • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa • Sicurezza meccanica fra i cilindri per un perfetto livellamento delle piattaforme - OPZIONE 1: Kit da incasso L1368 - OPZIONE 2: kit per sopra pavimento L 973
- Hydraulic platforms' synchronization • 2 independent hydraulic circuits • Overload safety valve • Safety valve in the event of sudden loss of pressure • Manual descent system in the event of power failures • 24V "dead man" controls • Front recesses • Lateral rails for jack ing beams • Acoustic warning in the last portion of descent • Mechanical locks between the cylinders for a perfect levelling of the platforms - OPTION: recessed installation kit L1368 - OPTION 2: on floor installation kit L973
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Hydraulische Sicherheitseinrichtung besteht aus 2 volumetrischen Schaltungen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Vordere Aussparungen • Mechanische Klinken zwischen den Zylindern für eine perfekte Nivellierung der Plattformen - Version 1: Bodenebeneinbau Satz L1368 - Version 2: Auf Boden L973
- Synchronisation hydraulique des plateformes • Dispositif de sécurité hydraulique composé de 2 circuits volumétriques • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Encastres avant • Rails latéraux pour traverse hydraulique • Signal sonore sur la dernière partie de descente • Sécurités mécaniques entre les cylindres pour une parfaite mise à niveau des plates-formes - OPTION 1: kit pour encastrement L1368 - OPTION 2 : kit pour montage sur le sol L973
- Sincronización hidráulica de las plataformas • Dispositivo de seguridad hidráulico consta de 2 circuitos volumétricos • Seguridad hidráulica contra sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Mandos de hombre presente, 24V • Asientos delanteros • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso • Cerraduras mecánicas entre los cilindros para una perfecta nivelación de las plataformas (AT y versiones ATLT) - OPCION 1: kit para empotrar L 1368 - OPCION 2: kit para instalacion al suelo L973



	EV45JC	EV50JC
A	4800	5200
B	4518	4918
C	4127	4527



Sicurezza meccanica
Mechanical locking system

Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio
Please ask for detailed drawings to create basement foundations
Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Electroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	4500 kg - 5000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	1400-1500 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	40 s - 30 s • Optional INVERTER 22 s - 30 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	2100 mm + (565 mm**)
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*	330 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	4 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática	6 - 8 bar

*: da pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el nivel del suelo

**ATLT - LT



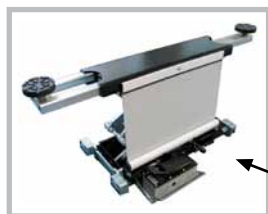
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



Traversa idraulica
Jacking beam
Zusatz-Radfreiheber
Traverse de evage
Travesaño hidráulico

- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos (1 m / 2 m)



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Drehplatten
- Plaques pivotantes
- Platos giratorios



INVERTER
INVERTER
INVERTER
INVERTER






- Kit illuminazione
- Illumination kit
- Beleuchtungsset
- Kit d'éclairage
- Kit de la iluminación

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Auf- und Abfahrampen (2)
- Rampes de montée/descente (2)
- Juego de rampas de acceso al elevador (2 unidades)

- Dispositivo ricerca 2 posizioni di stazionamento
- Electronic device for 2 parking position
- Elektronische 2-Parkpositionen Vorrichtung
- Dispositif de recherche des deux positions de stationnement
- Aparato de búsqueda de 2 posiciones de aparcamiento






- Traverse per veicoli speciali
- Crosspieces for special vehicles
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Travesaños para los vehículos especiales



-  Ponte elettroidraulico a forbice da incasso
-  **Electro-hydraulic recessed scissor lift**
-  Elektrohydraulische Bodeneinbau-Scherenhebebühne
-  Pont ciseaux électro-hydraulique encastré
-  Elevador electro-hidráulico de tijera a empotrar



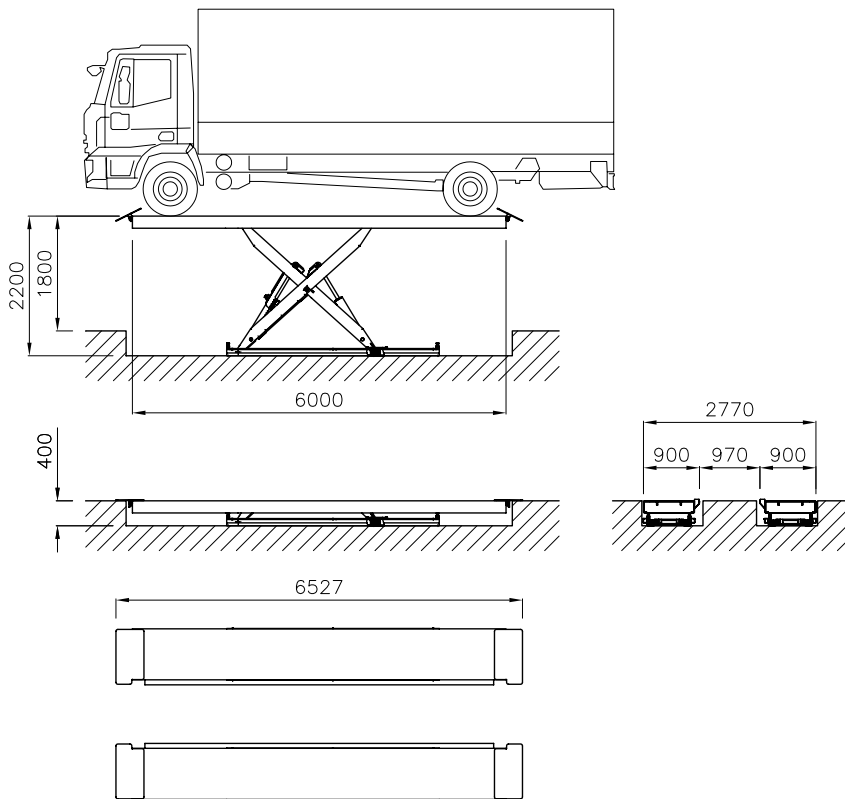
TRUCK 100GL

-  Comando centralina a mezzo scheda elettronica • Comandi a bassa tensione (24 V) • Sincronismo idraulico-volumetrico delle pedane • Dispositivo di controllo autolivellamento pedane • Circuito idraulico dotato di sicurezza contro la rottura o taglio dei tubi • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Dispositivo di sicurezza meccanica a cremagliera • Guide laterali per traverse idrauliche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Power unit with electronic card • Low voltage control (24 V) • Hydraulic-volumetric synchronism of platform • Auto levelling platform device • Safety valve in case of hydraulic failure • Manual descent pump in case of power failures • Mechanical safety ratchet • Lateral guides for Jacking Beams • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Recheneurunterstützte Steuerung • Steuerung 24 V • Gleichlaufregelung mittels volumetrisch abgestimmter Hubzylinder • Gleichlaufüberwachung nach EN 1493 • Rohrbruchsicherung an allen Hubzylindern • Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Mechanische Sicherung mittels Zahnstagen • Führungsschienen für Achsfreiheber • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Commande par plantine électronique • Commandes à 24 V • Alignement réalisé par vérins volumétriques • Auto-alignement • Système hydraulique avec soupapes de sécurité • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Sécurité mécanique par crémaillère • Rails latéraux pour traverses de levage • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Mando centralita mediante tarjeta electrónica • Mandos de baja tensión (24 V) • Sincronismo hidráulico-volumétrico de las plataformas • Dispositivo de control auto-nivelación plataformas • Circuito hidráulico dotado de seguridad contra la rotura o el corte de los tubos • Bomba manual para el caso de corte de la corriente • Dispositivo de seguridad mecánica con cremallera • Guías laterales para travesaños hidráulicos • Señal acústica último tramo de descenso



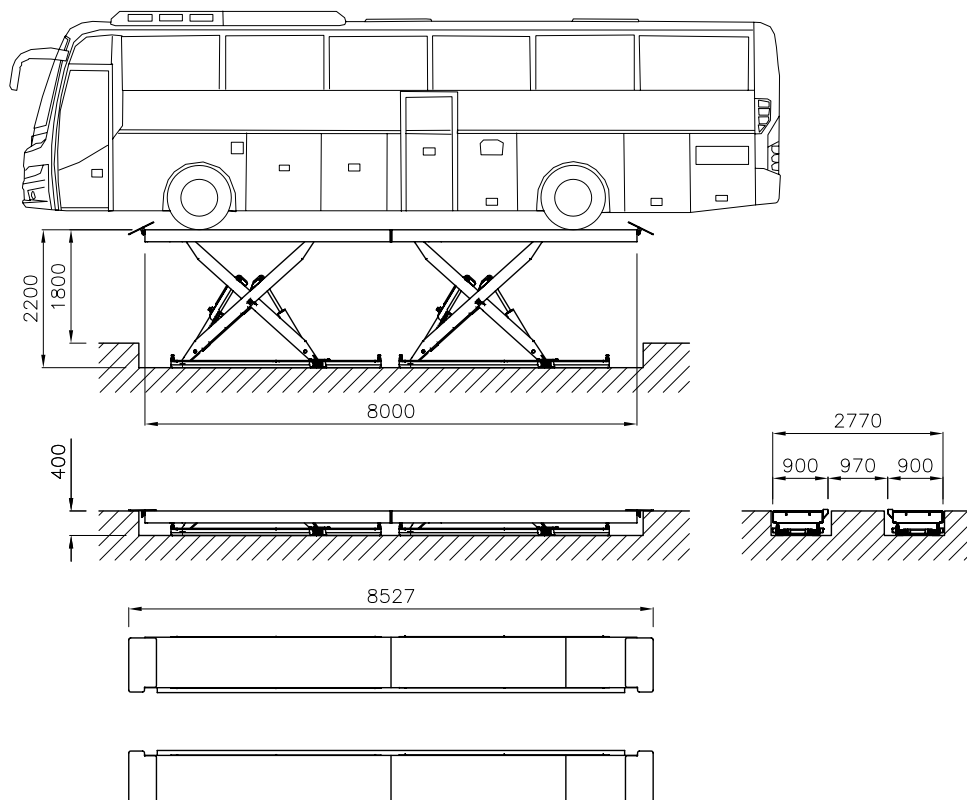
TRUCK 100GL 10T

Available length: 4000-6000 mm



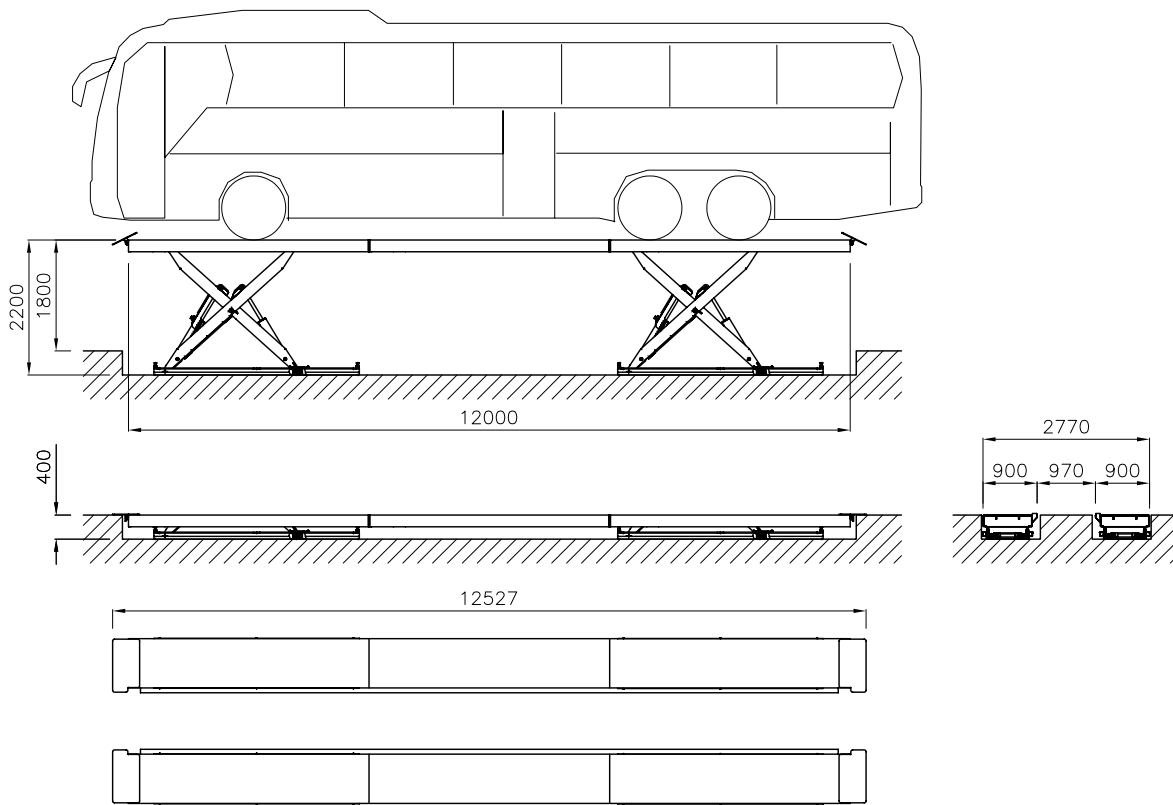
TRUCK 200GL 20T

Available length: 8000-12000 mm



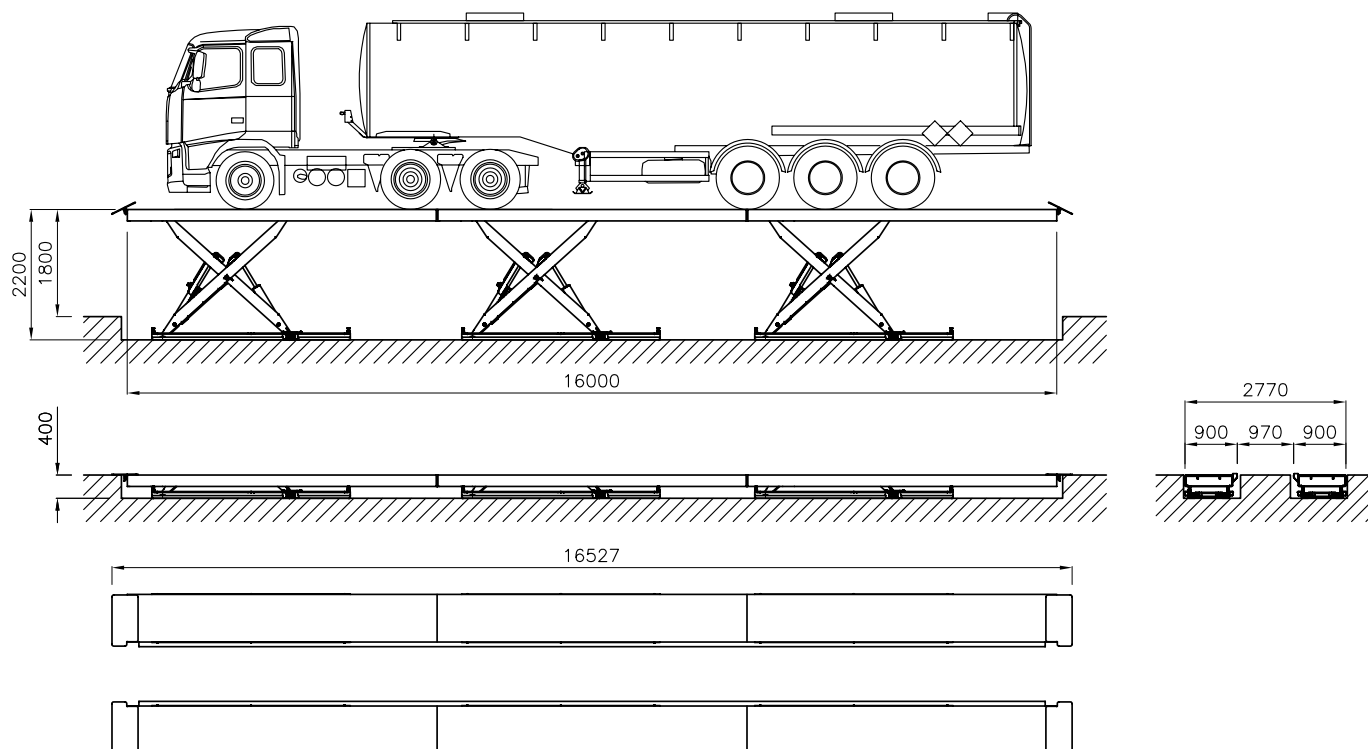
TRUCK 300GL 30T

Available length: 8000-16000 mm



TRUCK 400GL 40T

Available length: 12000-24000 mm



TRUCK 100GL 200GL 300GL 400GL | 10-40 t



 Dati tecnici	 Technical data	 Technische Eigenschaften	 Caractéristiques techniques	 Datos técnicos
------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

TRUCK	100GL	200GL	300GL	400GL
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico			
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad de carga	10 t	20 t	30 t	40 t
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	3600 kg	5600 kg	7600 kg	12100 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Temps de levage/descente • Elevación/Descenso				50 s
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hubhöhe* • Hauteur de levage* • Altura de elevación*				2200 mm
Altezza minima* • Min. height* • Mindesthöhe* • Hauteur min.* • Altura mínima*				400 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor				5,5 - 10 Kw 230-400 V/50 Hz - 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Betriebsdruck • Alimentation pneumatique • Alimentación neumática				6 - 8 bar

*: dal pavimento / **from floor** / ab Boden / du sol / desde el suelo

 Opzioni	 Optionals	 Sonderzubehör	 Options	 Opcionales
---------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

Serie rampe salita/discesa**
L=2500, 3000 mm
Prolunghe per tubi idraulici 2 m
Kit illuminazione
Versione con finitura zincata a caldo

** Lunghezza pedane diversa dallo standard a richiesta

Rampes de montée / descente **
L=2500, 3000 mm
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
Kit d'éclair age
Version zinguée

** Longueur des chemins de roulement disponible aussi selon demande du client

Drive-on / Drive-off ramps **
L=2500, 3000 mm
Hose extensions 2 m
Illumination kit
Galvanized version

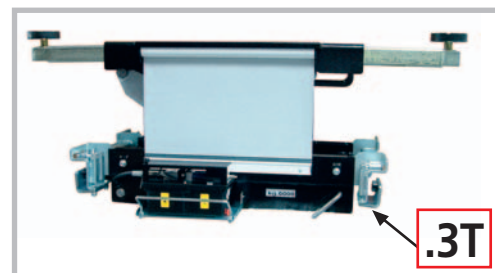
** Platform length also available according to customers request

Serie rampas subida/bajada **
L=2500, 3000 mm
Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
Kit iluminación
Versión con acabado galvanizado en caliente






** Longitud especial plataformas bajo pedido

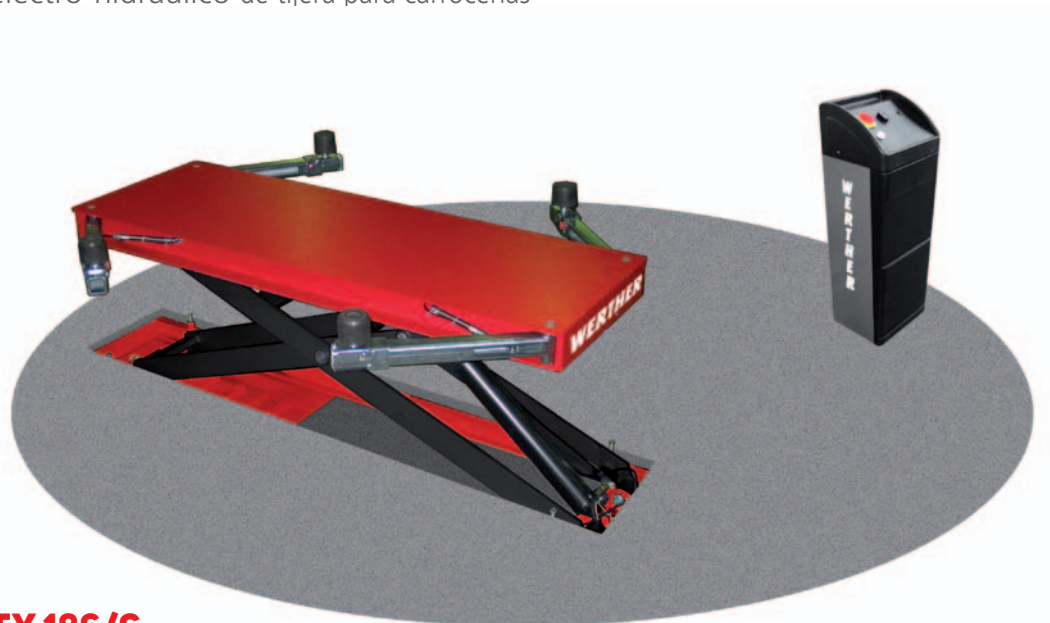
Auf- und Abfahrampen **
L=2500, 3000 m
Schlauchverlängerungen 2 m
Beleuchtungsset
Heissverzinkte Ausführung

** Plattformlänge auch gemäss Kundenwunsch



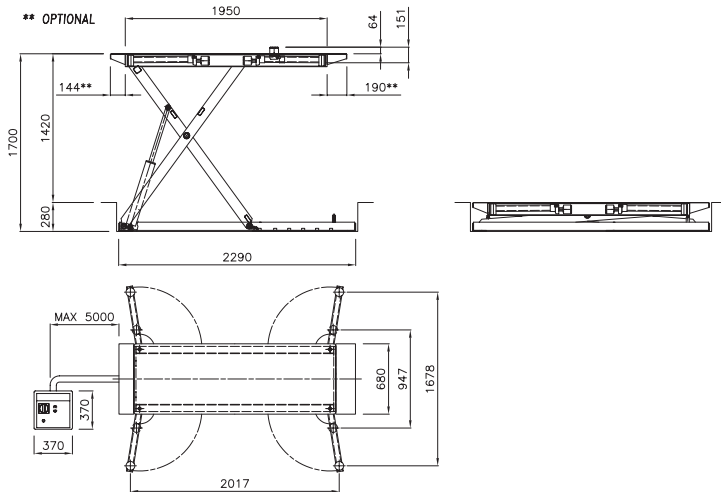
Traversa idraulica ausiliaria (vedere scheda specifica)
Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)

-  Sollevatore elettroidraulico a forbice per carrozzerie
-  **Electro-hydraulic scissor lift for car body shops**
-  Elektrohydraulischer Scherehnheber für Karosseriewerkstätten
-  Élévateur électrohydraulique ciseaux pour carrossiers
-  Elevador electro-hidráulico de tijera para carrocerías



GTX 186/C

-  Comandi uomo presente, 24V • Sicurezze elettriche • Sicurezze idrauliche e meccaniche ad azionamento pneumatico • Adatto per essere installato a scomparsa nei forni per carrozzeria e grigliati e nelle zone di preparazione • Completo di tubazioni idrauliche premontate per installazione centralina a max 5mt. • Regolazione altezza di chiusura da terra per adattamento alle profondità dei grigliati • Fornito con 4 tamponi in gomma h = 40 mm. • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **“Dead man” controls, 24V • Electrical safety devices • Hydraulic and mechanical safety devices with pneumatic release • Suitable for recessed installation in bodyshop spraybooths, grids and preparing areas • Complete with pre-mounted hydraulic pipes enabling the installation of the control unit at max 5mt. • Closing height from the ground can be adjusted according to the deepness of the grid • Equipped with 4 rubber pads, h = 40mm • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
-  24 V-Totmannschaltung • Elektrische Sicherheitsvorrichtungen • Hydraulische Sicherheitsvorrichtungen und mechanische, pneumatisch entriegelbare Klinken • Geeignet als Einbaubühne in Betonwanne, bündig mit Bodengitter oder im Fahrzeug-Vorbereitungsbereich • Komplett vormontiertes Rohrsystem. Steuerpult kann bis in 5 m Entfernung aufgestellt werden • Einstellmöglichkeit der Mindesthöhe, als Anpassung an die Höhe der Bodengitter • 4 Gummi- Fahrzeugaufnahmeblöcke, h = 40 mm • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Commande «homme mort», 24V • Sécurité électriques • Sécurité hydrauliques et crochets mécaniques à déclenchement pneumatique • Indiqué pour installation encastré au sol dans les cabines de peinture ou encastré dans les grilles dans les zones de préparation véhicules • Livré complet avec toute la tuyauterie hydraulique préinstallée, apte à l’installation du pupitre jusqu’à une distance de 5 m • Réglage de la hauteur min. pour l’adaptation aux grilles • Livré avec 4 tampons en caoutchouc, h = 40 mm • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Mandos de hombre presente, 24V • Seguridadas eléctricas • Seguridadas hidráulicas y mecánicas con activación neumática • Idóneo para instalaciones empotradas en el piso de hornos para carrocería y emparillados en las áreas de preparación • Completo de tuberías hidráulicas pre-montadas para instalación de centralita a máx. 5 m., • Regulación de la altura de cerrado para adaptación a las profundidades de los emparillados • Suministrado con 4 tacos de goma h=40mm • Señal acústica último tramo de descenso



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Para la realización de obras civiles preguntar dibujo tecnico con detalle.



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Électrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	3.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	650 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Temps de levage/descente • Subida/bajada	40/50 s
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hubhöhe* • Hauteur de levage* • Altura de elevación*	1700 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	1,75 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph

*: dal pavimento / from floor / ab Boden / du sol / desde el suelo

Studiato per essere installato nei forni per carrozzeria
Installazione standard in grigliato

Conçu pour l'installation dans les cabines de peinture
L'installation standard est en grille

Designed to be installed in body shop spraybooths
Standard installation into grating

Proyectado para ser instalado en los hornos para carrocería
Instalación estándar en emparrillado

Besonders geeignet für den Einbau in Spritzkabinen
Standardinstallation in Gitterrost

GTX 186/B



Versione con braccetti orientabili manualmente
Version with manually adjustable arms
Version mit handschwenkbaren Armen
Version avec bras réglables manuellement
Versión con brazos orientables a mano

GTX 186/C



Versione con braccetti orientabili pneumaticamente
Version with pneumatically adjustable arms
Version mit pneumatisch schwenkbaren Armen
Version avec bras réglables pneumatiquement
Versión con brazos orientables neumáticamente



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales






Prolunghe per tubi idraulici 2 m
Pulsantiera di comando remoto via cavo
Accessori per installazione a incasso in pavimento
Esecuzione con motore monofase
Versioni conformi a normativa ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)

Hose extensions 2 m
Cable connected remote control
Accessories needed for inground installation
Single-phase motor
Versions according to ATEX cl.2 standards (GTX 186/B, GTX 186/C)






Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
Kabel-Fernsteuerung
Zubehör für bodenebenen Einbau (in Grube)
Ausführung mit Einphasenmotor
Ausführung gem.
ATEX-cl.2-Norm (GTX 186/B, GTX 186/C)

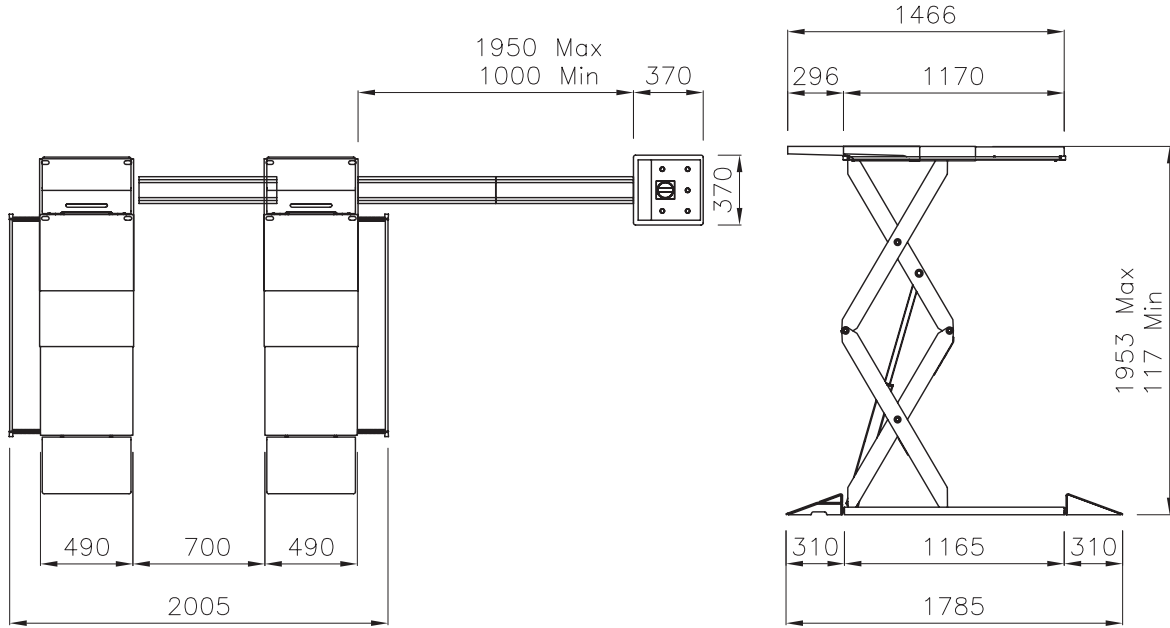
Schlauchverlängerungen 2 m
Commande supplémentaire portable avec câble
Accessoires nécessaires pour installation encastrée en sol
Moteur monophasé
Versions conformes à la norme ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
Botonera de mandos remota por cable
Accesorios para instalación empotrada en el suelo
Motor monofásico
Versiones conformes con la norma ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C)

-  Sollevatore idraulico a forbice super compatto
-  **Super compact hydraulic scissors lift**
-  Superkompakte hydraulische Scherenhebebühne
-  Pont élévateur hydraulique à ciseaux super compact
-  Elevador hidráulico de tijeras super compacto



-  Prolunga piattaforma di serie • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Dispositivo salvapiedi
-  **Delivered as a standard with platform extensions • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • “Dead man” controls 24V • Set of 4 rubber pads • Foot guards**
-  Wird standardmässig mit Fahrschienauszügen ausgeliefert • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Fußschutzvorrichtung
-  Rallonge chemin de roulement de série • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type “homme mort” à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Dispositif chasse-pieds
-  Prolongación plataforma de serie • Autonivelación hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica en caso de sobrecarga • Seguridad hidráulica en caso de rotura de los tubos • Regulación automática de descenso • Comando hombre presente, 24 V • Provisto con 4 tacos de goma • Dispositivo salva pies



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Elektrohydraulisch • Electrohydraulique • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	1.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	400 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	60/60 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	1953 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	1,1 kW - 230-400 V/50 Hz - 3 ph

Installazione standard sopra pavimento
Altezza minima: 117 mm

Surface mounted version as a standard
Minimal height: 117 mm

Aufbodenversion ist Standard
Mindesthöhe: 117 mm

Version installée sur sol est standard
Hauteur minimum: 117 mm

Instalación estándar sobre suelo
Altura mínima: 117 mm



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto
ciascuna pedana

Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under
each platform

Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere

Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque
plateforme

Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo
de cada plataforma



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales






Prolonghe per tubi idraulici 2 m • Esecuzione monofase

Hose extensions 2 m • Single phase version






Schlauchverlängerungen 2 m • Einphasige Ausführung

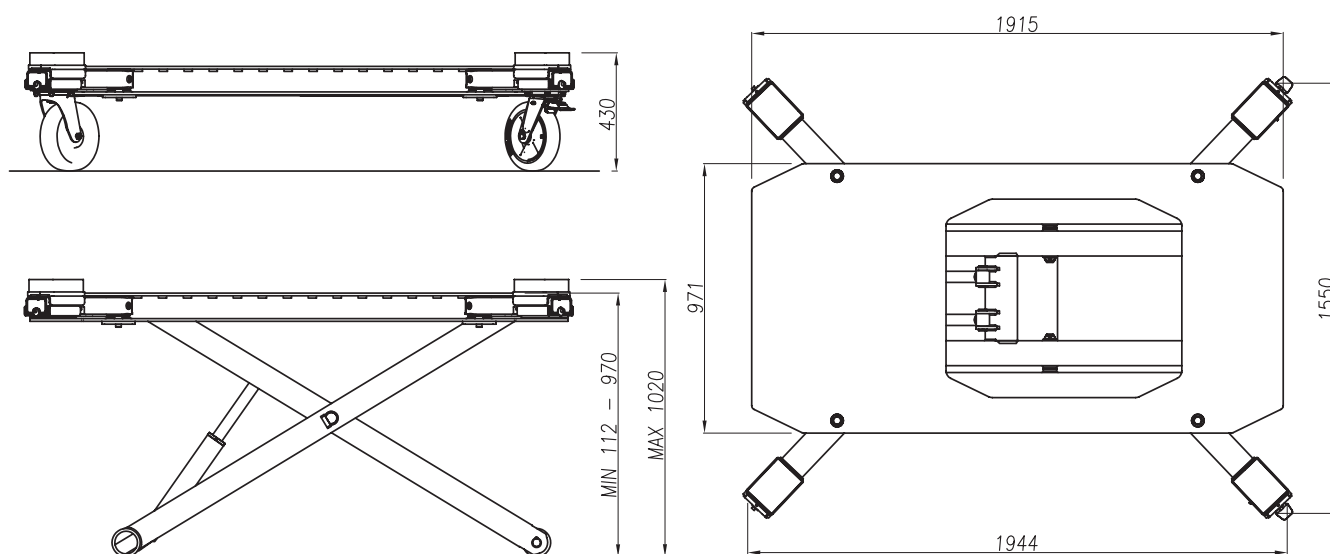
Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Version monophasée

Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Motor monofásico

-  Sollevatore mobile per carrozzerie
-  Mobil lift for car body shops
-  Mobile Hebebühne für Karosseriewerkstätten
-  Elévateur mobile pour carrossiers
-  Elevador móvil para carrocerías



-  Adatto per essere utilizzato nelle carrozzerie • Dotato di 4 ruote piroettanti che permettono lo spostamento dei veicoli sollevati • Sicurezze oleodinamica con doppio cilindro e valvola di blocco • Bloccaggio bracci automatico
-  Suitable for use in car bodies • Equipped with four wheels that allow the movement of vehicles raised • Safety devices with double hydraulic cylinder and block valve • Automatic arm locking device
-  Geeignet für den Einsatz in Autokarosserien • Ausgestattet mit vier Rädern, die die Bewegung von Fahrzeugen erhoben erlauben • Sicherheitseinrichtungen mit Doppel-Hydraulikzylinder und Ventilblock • Automatische Armarretierung
-  Convient pour une utilisation dans des carrosseries de voiture • Equipé de quatre roues qui permettent la circulation des véhicules soulevés • Dispositifs de sécurité avec cylindre hydraulique double et bloc de vannes • Blocage automatique des bras
-  Apto para taller • Con 4 ruedas pivotantes que permiten la movimentación de los vehículos planteadas • Seguridad hidráulica con doble cilindro y válvula de bloqueo • Bloqueo automático de brazos



Dati tecnici



Technical data



Technische Eigenschaften








Caractéristiques techniques








Datos técnicos

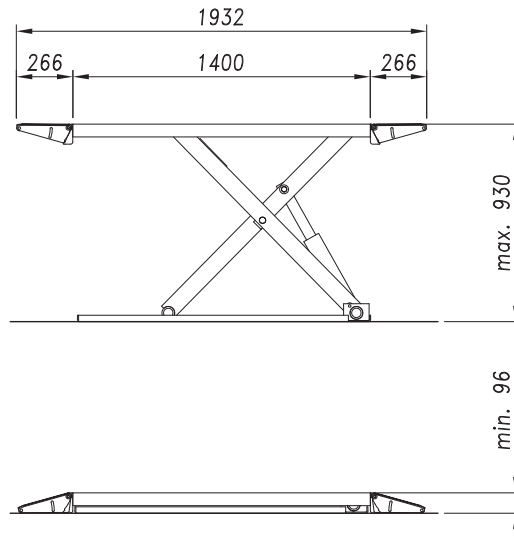
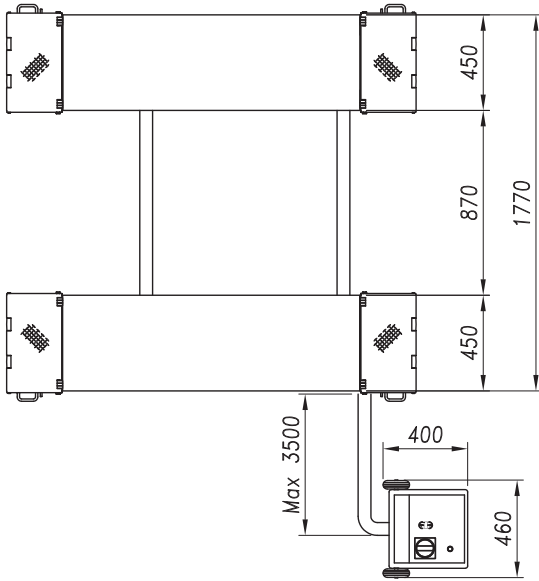
Funzionamento • Operation • Funktionsweise • Fonctionnement • Funcionamiento	• Pneumo-idraulico • Hydropneumatic • Pneumatik-Hydraulik • Pneumo-hydraulique • Neumo-Hidráulico
Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	3000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	400 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	60/45 s
Pressione di servizio • Operating pressure • Betriebsdruck • Pression de service • Presión de servicio	8/10 bar



-  Ponte elettroidraulico a forbice di media altezza per gommisti e carrozzieri
-  **Electro-hydraulic, mid-raise scissor lift for tyre and car body shops**
-  Elektrohydraulischer Mittelhub-Scherenheber für Reifenservice und Karosserieshops
-  Pont électro-hydraulique basse levée pour spécialistes de pneus et carrosseries
-  Elevador electro-hidráulico de tijera, de mediana altura, para carrocerías y talleres de neumáticos



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Comando di sicurezza ultimo tratto di discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • Safety control on last descent segment • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes de levage • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Commande de sécurité fin descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de elevación/descenso fáciles de desplazar • Paralelismo hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Serie de 4 tacos de goma • Mando de seguridad último tramo de descenso • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	3.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	500 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	30/35 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	930 mm
Lunghezza • Length • Länge • Longueur • Longitud	1.400 / 1.932 mm
Larghezza max. • Overall width • Breite • Largeur • Ancho máx.	1.770 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	1,1 kw - 400V/50 Hz



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under each platform
Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere
Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

ALTEZZA MINIMA: 95 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate
MINIMAL HEIGHT: 95 mm
Easy to drive-over even with low cars
MINDESTHÖHE: 95 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen
HAUTEUR MINIMUM: 95 mm
Accès très facile même avec voitures très basses
ALTURA MÍNIMA: 95 mm
Acceso facilitado también con vehículos de perfil bajo



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales








Kit ruote trasporto
Set of wheels
Satz Hilfsräder
Chariot de déplacement
Kit ruedas transporte








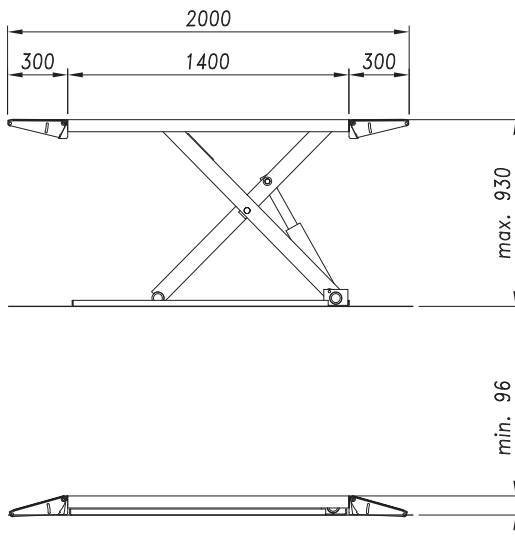
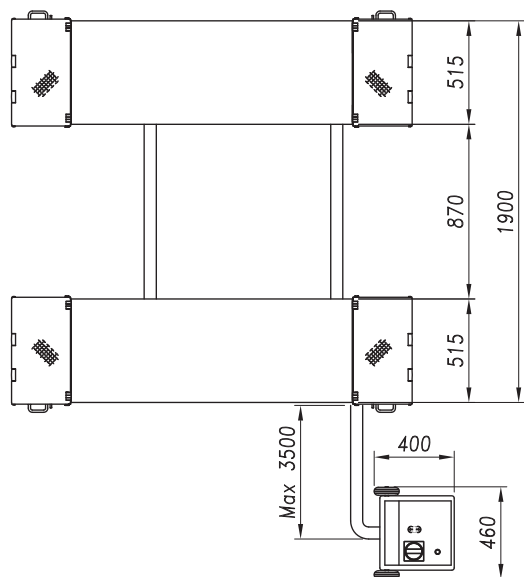
Rampe ausiliarie
Auxiliary drive on-/drive-off ramps
Zusatzrampen
Rampes auxiliaires de montée/descente
Rampas auxiliares

Kit scivoli per incasso
Kit of embedded run-on and run-off skids
Satz Abrollrampen für Bodeneinbad
Jeu de rampes de roulement pour encastrement
Juego de rampas para empotrar

-  Ponte elettroidraulico a forbice di media altezza per gommisti e carrozzieri
-  **Electro-hydraulic, mid-raise scissor lift for tyre and car body shops**
-  Elektrohydraulischer Mittelhub-Scherenheber für Reifenservice und Karosserieshops
-  Pont électro-hydraulique basse levée pour spécialistes de pneus et carrosseries
-  Elevador electro-hidráulico de tijera, de mediana altura, para carrocerías y talleres de neumáticos



-  Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Regolazione automatica della discesa • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Comando di sicurezza ultimo tratto di discesa • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulically synchronized platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Automatic lowering control • “Dead man” controls 24V • Set of 4 rubber pads • Safety control on last descent segment • ‘Buzzer’ on last portion of descent**
-  Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Automatische Senkregulierung • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Rampes de montée et descente • Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes de levage • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Autorégulation de descente • Commandes de type “homme mort” à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Commande de sécurité fin descente • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Rampas de elevación/descenso fáciles de desplazar • Paralelismo hidráulico y sincronismo de las plataformas • Seguridad hidráulica contra la sobrecarga • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Regulación automática del descenso • Mandos de hombre presente, 24V • Serie de 4 tacos de goma • Mando de seguridad último tramo de descenso • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	3.000 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	500 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	20/20 s HS
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	930 mm
Lunghezza • Length • Länge • Longueur • Longitud	1.400 / 1.932 mm
Larghezza max. • Overall width • Breite • Largeur • Ancho máx.	1.770 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	2,2 kw - 400V/50 Hz



Doppio circuito idraulico di sicurezza
Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
Double hydraulic system
Double volumetric cylinder under each platform
Zweifaches Hydrauliksystem
Doppelzylinder in jeder Schere
Système hydraulique double
Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
Doble circuito hidráulico de seguridad
Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

ALTEZZA MINIMA: 95 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate

MINIMAL HEIGHT: 95 mm
Easy to drive-over even with low cars

MINDESTHÖHE: 95 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

HAUTEUR MINIMUM: 95 mm
Accès très facile même avec voitures très basses

ALTURA MÍNIMA: 95 mm
Acceso facilitado también con vehículos de perfil bajo



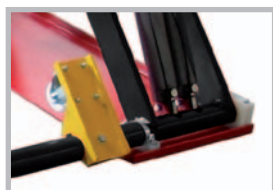
Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales








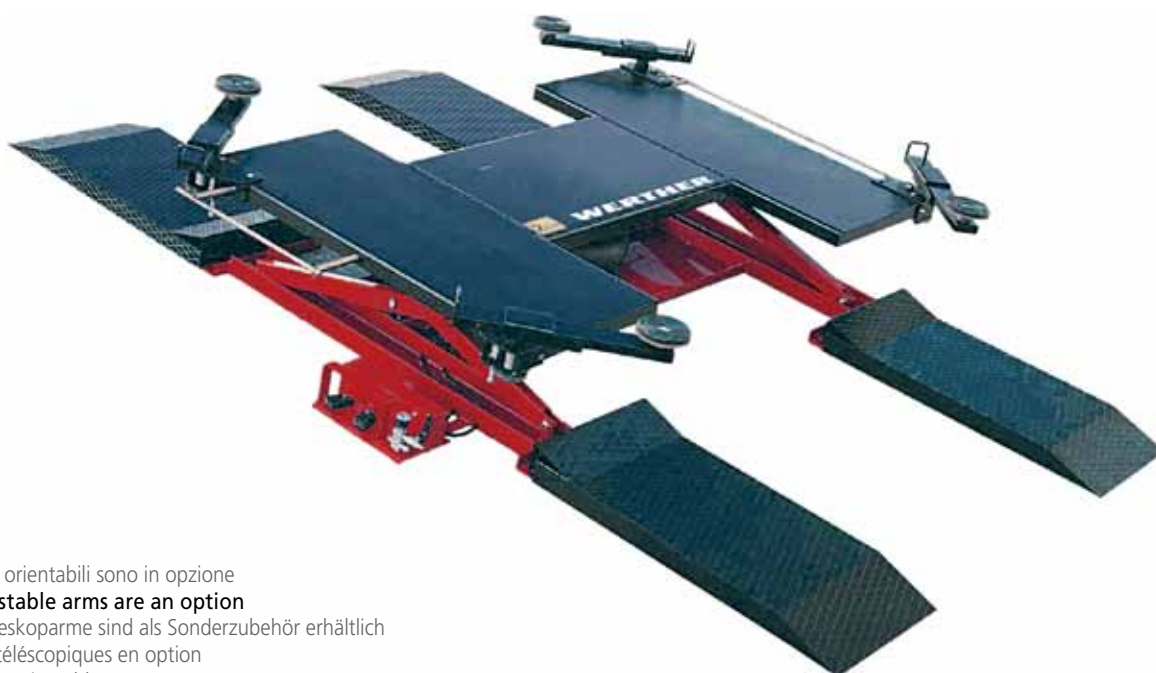
Kit ruote trasporto
Set of wheels
Satz Hilfsräder
Chariot de déplacement
Kit ruedas transporte








Rampe ausiliarie
Auxiliary drive on-/drive-off ramps
Zusatzrampen
Rampes auxiliaires de montée/descente
Rampas auxiliares

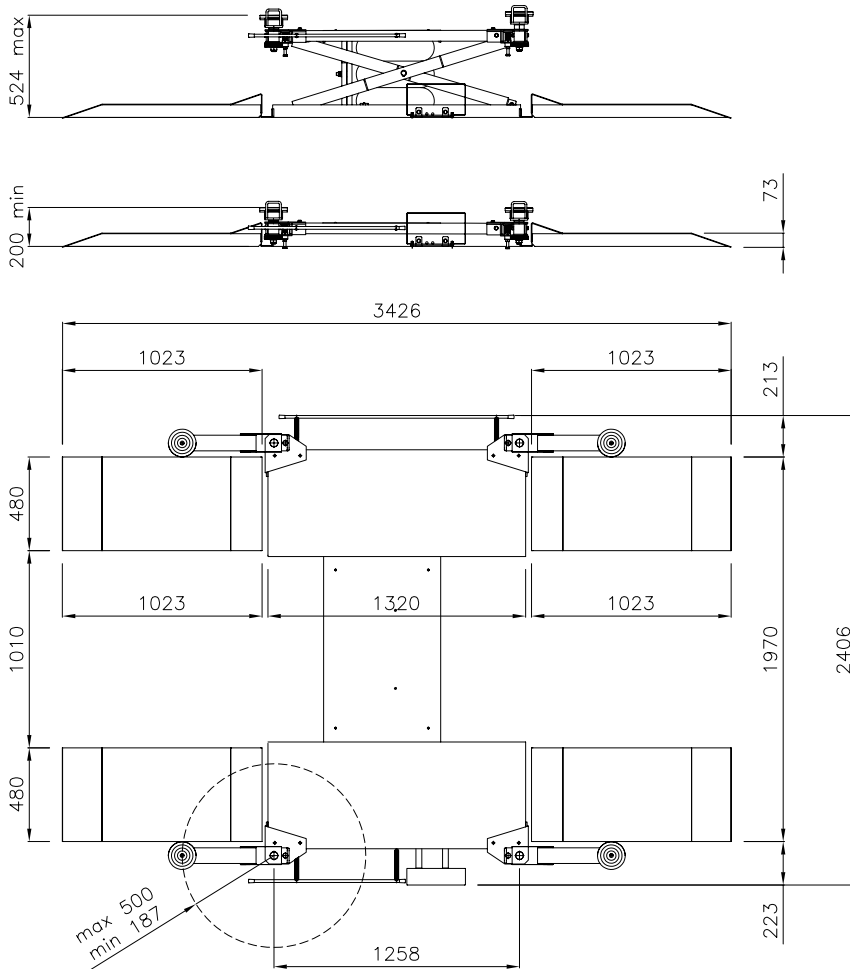
Kit scivoli per incasso
Kit of embedded run-on and run-off skids
Satz Abrollrampen für Bodeneinbad
Jeu de rampes de roulement pour encastrement
Juego de rampas para empotrar

-  Pedana pneumatica per gommisti
-  **Pneumatic tyre shop platform**
-  Pneumatischer Scherenheber für den Reifenservice
-  Pont pneumatique pour spécialistes de pneus
-  Plataforma neumática para taller de neumáticos



Bracci telescopici orientabili sono in opzione
Telescopic adjustable arms are an option
 Schwenkbare Teleskoparme sind als Sonderzubehör erhältlich
 Bras orientables télescopiques en option
 En opción, brazos orientables

-  Rampe di salita e discesa a doppio scalino • Facilissima installazione • Necessita solo di un attacco aria • Progettato e costruito originariamente per il gommista, trova applicazione preferenziale anche per una vasta gamma di operazioni su ogni tipo di veicolo
-  **Two step drive on and drive off ramps • Easy to install • Only a pneumatic connection required • Originally designed for tyre centers, this platform has become a multi-purpose equipment for all jobs, which call for a safe lifting platform.**
-  Zweistufen- Auf- und Abfahrampen • Einfachste Installation • Nur Druckluftanschluß notwendig • Ursprünglich für den Reifenservice entwickelt, wird heute diese Bühne für die verschiedensten Arbeiten eingesetzt, die eine sichere Kurzhubbühne erfordern.
-  Rampes de montée et descente à double marche • Très facile à installer • Ne nécessite que d'une prise d'air comprimé • Pensé et construit à l'origine pour le spécialiste du pneu, il s'utilise aussi pour une large gamme d'opérations sur tous types de voitures.
-  Rampas de elevación/descenso con doble escalón • Instalación sumamente fácil • Necesita tan solo una conexión de aire comprimido • Diseñada y construida originalmente para el taller de neumáticos, se utiliza también para una gran variedad de operaciones con todo tipo de vehículos



Dati tecnici



Technical data



Technische Eigenschaften



Caractéristiques techniques



Datos técnicos

Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Capacidad	2.500 kg
Peso • Weight • Gewicht • Poids • Peso	330 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Hub/Senkzeit • Levage/descente • Subida/bajada	15 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hubhöhe • Hauteur de levage • Altura de elevación	445 mm
Altezza minima • Min. height • Min. Höhe • Hauteur min. • Altura mínima	120 mm
Alimentazione • Power • Druckluft-Versorgung • Puissance • Potencia	10/12 bar



Opzioni



Optionals



Sonderzubehör



Options



Opcionales








Bracci telescopici orientabili

Telescopic adjustable arms






Schwenkbare Teleskoparme

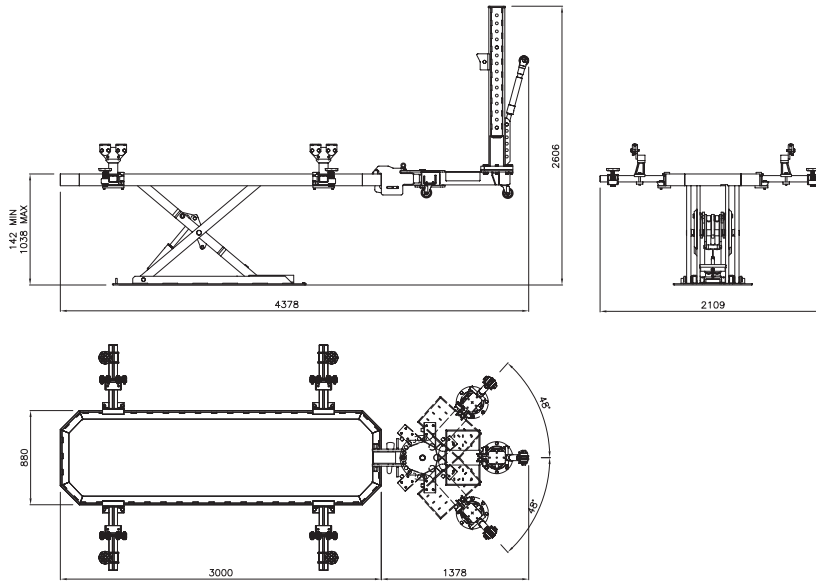
Bras orientables télescopiques

Brazos telescópicos orientables

-  Sollevatore elettroidraulico con banco di raddrizzatura
-  **Electro-hydraulic lift with built-in pull bench**
-  Elektrohydraulische Hebebühne mit integriertem Zugwerkbank
-  Élévateur électrohydraulique avec banc de tirage incorporé
-  Elevador electro-hidráulico con banco de enderezamiento



-  Braccio di tiro fissabile in qualunque posizione intorno al banco • Braccio di tiro rotativo auto-orientabile • Altezza minima 100 mm • Centralina con comandi a 24V. tipo "uomo presente" e pulsantiera mobile a cavo • Sicurezze elettriche, idrauliche e meccaniche • Segnale acustico ultimo tratto di discesa
-  **Pull-arm can be fixed in any position around the bench • Auto-orienting rotating pull-arm • Min. height 100 mm • Control unit with commands at 24V "dead man" type and portable push button control panel with cable • Electric, hydraulic and mechanical safety units • 'Buzzer' on last portion of descent**
-  Zugarm um den Bank in irgendeiner Lage fixierbar • Schwenkbarer Zugarm mit automatischer Einstellung • Min. Höhe 100 mm • "Totmanschaltung"-Steuereinheit an 24V. und tragbarer Tastschalter • Elektrische, hydraulische und mechanische Sicherheiten • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
-  Bras de tirage fixable dans toute position autour du banc • Bras de tirage rotatif auto-orientable • Hauteur min. 100 mm • Pupitre avec commandes à 24V. type "homme mort" et boîte à boutons portable avec câble • Sûretés électriques, hydrauliques et mécaniques • Signal sonore sur la dernière partie de descente
-  Brazo de tiro fijable en cualquier posición alrededor del banco • Brazo de tiro giratorio auto-orientable • Altura mínima 100 mm • Centralita con mandos de 24 V tipo "hombre presente" y botonera móvil con cable • Seguridad eléctrica, hidráulica y mecánica • Señal acústica último tramo de descenso



Dati tecnici

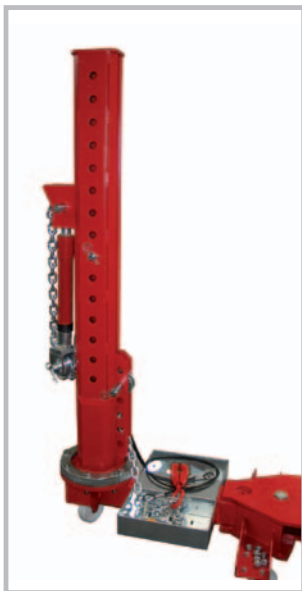
Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

Portata • Capacity • Tragfähigkeit • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	3.000 kg
Altezza minima • Min. height • Min. Höhe • Hauteur min. • Altura mínima	110 mm
Altezza massima • Max. height • Max. Höhe • Hauteur max. • Altura máxima	1.240 mm
Lunghezza telaio • Frame length • Rahmenlänge • Longueur chassis • Longitud chasis	3.000 mm
Larghezza telaio • Frame width • Rahmenbreite • Largeur chassis • Ancho chasis	880 mm
Motore • Motor • Motorleistung • Puissance moteur • Motor	1,5 kW - 380V 50/60 Hz



- 4 braccetti di sostegno con asta millimetrata di riferimento
- 4 tamponi di sollevamento a vite
- 4 morsettiere universali
- 4 cavalletti di appoggio
- 1 catena completa di gancio
- 1 morsetto universale
- 1 pompa pneumoidraulica

- 4 supporting arms with graduated rod
- 4 lifting pads with screw
- 4 universal terminal boards
- 4 supporting stands
- 1 chain complete with hook
- 1 universal clamp
- 1 pneumo-hydraulic pump



- 4 Stützarme mit mm-Einteilung
- 4 Aufnahmeteller mit Gewinde
- 4 Universalklemmhalter
- 4 Stützständer
- 1 Kette mit Haken
- 1 Universalklemme
- 1 pneumatische Hochdruckpumpe

- 4 bras de support avec tige millimétrée de référence
- 4 tampons de levage à vis
- 4 porte-mors universels
- 4 béquilles d'appui
- 1 chaîne complète de crochet
- 1 pince universelle
- 1 pompe pneumo-hydraulique

- 4 brazos de soporte con vara milimetrada de referencia
- 4 tacos de elevación con rosca
- 4 pinzas universales
- 4 caballetes de apoyo
- 1 cadena completa de gancho
- 1 pinza universal
- 1 bomba neumo-hidráulica



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales

Ampia gamma di ancoraggi specifici per marca e modello di vettura
Wide range of specific anchorings for many car makes
 Breite Auswahl an markenspezifischen Fahrzeugverankerung für viele Fahrzeugmarken
 Grand choix d'ancrages spécifiques pour beaucoup de marques voitures
 Amplia gama de anclajes específicos para marca y modelo de vehículo

Esecuzione monofase
Single phase version
 Einphasige Ausführung
 Version monophasée
 Motor monofásico

L1276

Rampe ausiliarie per vetture ribassate
Auxiliary ramps for lowered cars
 Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge
 Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées
 Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo



 Ponti sollevatori per moto


 Motorbike lifts


 Motorradhebebühnen


 Ponts moto

 Elevadores para moto




 Altezza di sollevamento 1030 mm • Salvapiedi laterali configurati come porta-attrezzi • Sicurezza meccanica contro discesa accidentale
• Sicurezza idraulica contro rottura tubi • Pannello estraibile per facilitare lo smontaggio della ruota posteriore

 Lifting height of 1030 mm • Lateral foot guards that act as tool-trays • Mechanical safety device • Hydraulic safety device
in case of failure of hydraulic hose • Extractable panel to facilitate dismounting of the back wheel

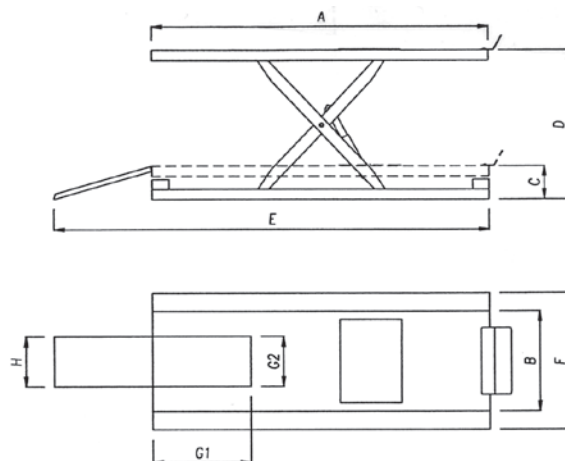
 Hubhöhe: 1030 mm • Seitliche, als Werkzeugaufnahmen konfigurierte Fussabweiser • Mechanische Lastsicherung mittels Zahnstangen
• Hydraulische Rohrbruchsicherung • Abdeckbaren Aussparung versehen, um das Ausbauen des Hinterrades zu erleichtern

 Hauteur de levage: 1030 mm • Chasse-pieds configurés comme porte-outils • Sécurité mécanique par crémaillère • Sécurité hydraulique
en cas de rupture de tuyauterie • Panneau extractible pour faciliter le démontage de la roue postérieure

 Altura de elevación 1030 mm • Salva pies laterales configurados como porta-útiles • Seguridad mecánica contra la bajada accidental
• Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos • Panel extraíble para facilitar el desmontaje de la rueda trasera

WML350C WML600C

350-600 kg



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

	WML350C	WML600C
Portata • Capacity • Tragfähigkeit Capacité • Capacidad de carga	350	600
A	2000	2100
B	600	750
C	200	200
D	1030	1030
E	2600	2700
F	800	950
G1 x G2	580 x 300	580 x 340
H	340	340
kg	140	160



Sicurezza meccanica
Mechanical safety device
Mechanische Sicherung
Sûreté mécanique
Seguridad mecánica



Salvapiedi/portattrezzi
Foot guard/tool tray
Fusschutz / Werkzeugaufnahme
Chasse-pieds/porte-outils
Salva pies/porta-útiles



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



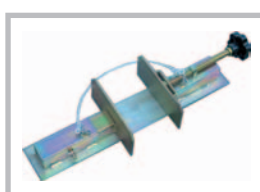
UPF 252
Pompa idropneumatica
Hydropneumatic pump
Hydropneumatische Pumpe
Pompe hydro-pneumatique
Bomba hidro-neumática



W6019
Morsa pneumatica
Pneumatic vice
Vorderrad-Spannvorrichtung
Etau pneumatique
Morsa neumática








WMLC (1Ph 230V)
Centralina elettroidraulica
Electro-hydraulic power unit
Elektrohydraulische Steuerung
Centrale électrohydraulique
Centralita electro-hidráulica








W6017
Morsa manuale
Manual vice
Vorderrad-SApannvorrichtung
Etau manuel
Morsa manual



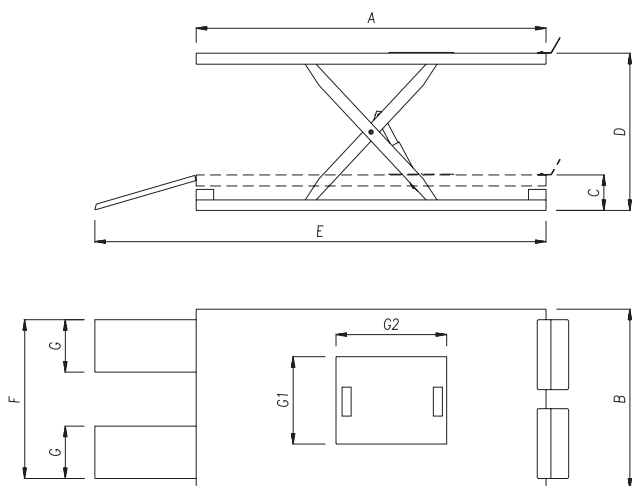
-  Sollevatore per motocicli "Quad", tosaerba e motoslitte
-  "Quad"-bike, lawn mower and snowcat lift
-  Hebebühne für "Quad"-Motorräder, Rasenmäher und Motorschlitten
-  Pont ciseaux pour motos "Quad", tondeuses et motoneiges
-  Elevador para motocicletas «Quad», cortacésped y motos de nieve



-  Apertura di accesso per parti meccaniche basse • Sicurezza meccanica contro discesa accidentale • Sicurezza idraulica contro rottura tubi
-  Access vent for underbody jobs • Mechanical safety device • Hydraulic safety device: in case of failure of hydraulic hose
-  Zugangsoeffnung fuer Arbeiten an untenliegender Mechanik • Mechanische Lastsicherung mittels Zahnstangen • Hydraulische Rohrbruchsicherung
-  Ouverture d'accès pour travaux sur les parties inférieures • Sécurité mécanique par crémaillère • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
-  Apertura de acceso para partes mecánicas bajas • Seguridad mecánica contra la bajada accidental • Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos

WML600Q WML1000Q

600-1000 kg



Dimensioni apertura di ispezione 455 x 700 mm
 Dimensions of inspection vent 455 x 700 mm
 Dimensions de l'ouverture d'inspection 455 x 700 mm
 Abmessungen der Inspektionsklappe 455 x 700 mm
 Dimensiones apertura de inspección 455 x 700 mm



Dati tecnici

Technical data

Technische Eigenschaften

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

	WML600Q	WML1000Q
Portata • Capacity • Tragfähigkeit Capacité • Capacidad de carga	600	1000
A	2300	2300
B	1300	1300
C	200	200
D	1030	1030
E	2790	2790
F	1300	1300
G	350	350
G1 x G2	455 X 700	455 X 700
kg	270	290

Pressione di alimentazione - Working pressure - Betriebsdruck
 Pression d'alimentation - Presión de alimentación



Opzioni

Optionals

Sonderzubehör

Options

Opcionales



UPF 252

Pompa idropneumatica
Hydropneumatic pump
 Hydropneumatische Pumpe
 Pompe hydro-pneumatique
 Bomba hidro-neumática



Rampa supplementare centrale per veicoli a tre ruote
Additional central drive on/off ramp for vehicles with central front wheel
 Auffahr-Mittelrampe fuer Dreirad-Fahrzeuge geliefert werden
 Rampe de montée/descente centrale pour véhicules à trois roues
 Rampa suplementaria central para vehículos con tres ruedas



WMLC (1Ph 230V)

Centralina elettroidraulica
Electro-hydraulic power unit
 Elektrohydraulische Steuerung
 Centrale électrohydraulique
 Centralita electro-hidráulica



WERTHER INTERNATIONAL SpA

via Brunelleschi 12, - 42124 Reggio Emilia ITALY

Tel. +39 0522 9431 / +39 346 98 37 325 / +39 346 98 37 443 / Fax +39 0522 941997

info@wertherint.com